

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

# L 49



Magyar nyelvű kiadás

## Jogszabályok

52. évfolyam

2009. február 20.

Tartalom

### I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

#### RENDELETEK

A Bizottság 139/2009/EK rendelete (2009. február 19.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról .....	1
A Bizottság 140/2009/EK rendelete (2009. február 19.) a tej- és tejtermékágazatban alkalmazott export-visszatérítések megállapításáról .....	3
A Bizottság 141/2009/EK rendelete (2009. február 19.) a 619/2008/EK rendelettel előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a vajra alkalmazandó maximális export-visszatérítés megállapításáról .....	7
A Bizottság 142/2009/EK rendelete (2009. február 19.) a 619/2008/EK rendelettel előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a sovány tejporra alkalmazandó maximális export-visszatérítés megállapításáról .....	9
A Bizottság 143/2009/EK rendelete (2009. február 19.) a baromfi- és tojáságazatban alkalmazandó, valamint a tojásfehérjére vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról .....	10
A Bizottság 144/2009/EK rendelete (2009. február 19.) a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott áruk formájában exportált tejre és tejtermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről .....	12

II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

HATÁROZATOK

Tanács

2009/144/EK:

- ★ A Tanács határozata (2009. február 19.) az AKCS–EK partnerségi megállapodás 96. cikke alapján a Zimbabwéval folytatott konzultációt lezáró 2002/148/EK határozatban foglalt intézkedések alkalmazása időtartamának meghosszabbításáról ..... 15

Bizottság

2009/145/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2008. december 10.) a Franciaország által a Pilkington/Interpane javára nyújtani kívánt C 15/06 (ex N 291/2000) sz. állami támogatásról (az értesítés a C(2008) 7799. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup> ..... 18

2009/146/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. február 19.) a 2008/721/EK határozat által létrehozott tudományos bizottságok és tanácsadói testület tagjainak és tanácsadóinak kinevezéséről ..... 33

2009/147/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. február 19.) a növényeket és növényi termékeket károsító szervezetek elleni védekezés céljából Németországban, Hollandiában és Szlovéniában felmerült kiadások fedezésére szolgáló, a 2008-as évre vonatkozó közösségi pénzügyi hozzájárulásról (az értesítés a C(2009) 1013. számú dokumentummal történt) ..... 43

2009/148/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. február 19.) a 2008/883/EK határozat egyes friss szarvasmarhahús-szállítmányok Közösségbe történő importálásának engedélyezésére vonatkozó időpontjának Brazília tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2009) 1040. számú dokumentummal történt) <sup>(1)</sup> ..... 46

---

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés a 90/425/EGK irányelv A. mellékletének I. pontjában felsorolt külön közösségi szabályokban megállapított állat-egészségügyi követelmények hatálya alá nem tartozó állatok, spermák, petesejtek és embriók Közösségen belüli kereskedelmére és a Közösségbe történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi követelmények megállapításáról szóló, 1992. július 13-i 92/65/EGK tanácsi irányelvhez (HL L 268., 1992.9.14.) (Magyar nyelvű kiadása 3. fejezet, 13. kötet, 154. o.) ..... 48

---

Megjegyzés az olvasóhoz (lásd a hátsó borító belső oldalán)



<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

### **MEGJEGYZÉS AZ OLVASÓHOZ**

Az intézmények úgy határoztak, hogy a jövőben nem tüntetik fel szövegekben az idézett jogszabály utolsó módosítását.

Ellenkező jelzés hiányában, az itt megjelent szövegekben a jogszabályokra történő hivatkozást a hatályos változatukra történő hivatkozásként kell értelmezni.

## I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

## RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 139/2009/EK RENDELETE

(2009. február 19.)

**az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2009. február 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 19-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

## MELLÉKLET

## az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	IL	129,4
	JO	62,0
	MA	46,5
	TN	132,6
	TR	75,4
	ZZ	89,2
0707 00 05	JO	161,3
	MA	88,2
	TR	177,4
	ZZ	142,3
0709 90 70	JO	239,8
	MA	69,2
	TR	119,2
	ZZ	142,7
0709 90 80	EG	94,1
	ZZ	94,1
0805 10 20	EG	41,1
	IL	53,2
	MA	53,4
	TN	44,6
	TR	65,3
	ZZ	51,5
0805 20 10	IL	145,4
	MA	99,4
	TR	73,0
	ZZ	105,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	75,3
	IL	82,3
	JM	119,0
	MA	112,2
	PK	52,7
	TR	62,2
	ZZ	84,0
	ZZ	84,0
0805 50 10	EG	81,5
	MA	44,0
	TR	60,2
	ZZ	61,9
0808 10 80	CA	89,7
	CL	67,7
	CN	93,5
	MK	25,2
	US	118,0
	ZZ	78,8
0808 20 50	AR	112,5
	CL	73,7
	CN	75,9
	US	119,1
	ZA	109,2
	ZZ	98,1

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott némenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

**A BIZOTTSÁG 140/2009/EK RENDELETE****(2009. február 19.)****a tej- és tejtermékágazatban alkalmazott export-visszatérítések megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 164. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 162. cikkének (1) bekezdése szerint a rendelet XVI. mellékletében említett termékek világpiaci ára és a közösségi piacon érvényesülő ára közötti különbséget export-visszatérítéssel lehet fedezni.
- (2) A tej- és tejtermékágazat jelenlegi piaci helyzetére való tekintettel export-visszatérítéseket kell megállapítani az 1234/2007/EK rendelet 162., 163., 164., 167., 169. és 170. cikkében meghatározott szabályokkal és kritériumokkal összhangban.
- (3) Az 1234/2007/EK rendelet 164. cikkének (1) bekezdése szerint a visszatérítés mértéke rendeltetési helytől függően változhat, ha ezt a világpiaci helyzet, bizonyos

piacok sajátos szükségletei, vagy a Szerződés 300. cikkével összhangban kötött nemzetközi szerződésekből eredő kötelezettségek megkövetelik.

- (4) Az Európai Közösség és a Dominikai Köztársaság között létrejött, a Dominikai Köztársaságban a tejpor behozatalának védelméről szóló, a 98/486/EK tanácsi határozattal <sup>(2)</sup> jóváhagyott egyetértési megállapodásnak <sup>(3)</sup> megfelelően a Dominikai Köztársaságba kivitt közösségi tejtermékek egy bizonyos mennyiségét vámcsökkenésben lehet részesíteni. Ennek következtében az e rendszer alapján kivitt termékekre megállapított export-visszatérítéseket is egy bizonyos százalékkal csökkenteni kell.
- (5) A mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által kitűzött határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

E rendelet melléklete megállapítja az 1234/2007/EK rendelet 164. cikke szerinti export-visszatérítésben részesíthető termékeket és a visszatérítések összegét, az 1282/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(4)</sup> 3. cikkének (2) bekezdésében előírt feltételek mellett.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2009. február 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 19-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 218., 1998.8.6., 45. o.

<sup>(3)</sup> HL L 218., 1998.8.6., 46. o.

<sup>(4)</sup> HL L 234., 2006.8.29., 4. o.

## MELLÉKLET

## A tejsz és tejtermékekre vonatkozó export-visszatérítések 2009. február 20-tól

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0401 30 31 9100	L20	EUR/100 kg	10,43	0402 29 19 9900	L20	EUR/100 kg	29,00
0401 30 31 9400	L20	EUR/100 kg	16,34	0402 29 99 9100	L20	EUR/100 kg	29,16
0401 30 31 9700	L20	EUR/100 kg	18,02	0402 29 99 9500	L20	EUR/100 kg	30,99
0401 30 39 9100	L20	EUR/100 kg	10,43	0402 91 10 9370	L20	EUR/100 kg	2,88
0401 30 39 9400	L20	EUR/100 kg	16,34	0402 91 30 9300	L20	EUR/100 kg	3,41
0401 30 39 9700	L20	EUR/100 kg	18,02	0402 91 99 9000	L20	EUR/100 kg	20,56
0401 30 91 9100	L20	EUR/100 kg	20,56	0402 99 10 9350	L20	EUR/100 kg	7,41
0401 30 99 9100	L20	EUR/100 kg	20,56	0402 99 31 9300	L20	EUR/100 kg	10,43
0401 30 99 9500	L20	EUR/100 kg	30,26	0403 90 11 9000	L20	EUR/100 kg	19,00
0402 10 11 9000	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	19,00	0403 90 13 9200	L20	EUR/100 kg	19,00
0402 10 19 9000	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	19,00	0403 90 13 9300	L20	EUR/100 kg	26,35
0402 10 99 9000	L20	EUR/100 kg	19,00	0403 90 13 9500	L20	EUR/100 kg	27,36
0402 21 11 9200	L20	EUR/100 kg	19,00	0403 90 13 9900	L20	EUR/100 kg	29,00
0402 21 11 9300	L20	EUR/100 kg	26,35	0403 90 33 9400	L20	EUR/100 kg	26,35
0402 21 11 9500	L20	EUR/100 kg	27,36	0403 90 59 9310	L20	EUR/100 kg	10,43
0402 21 11 9900	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	29,00	0403 90 59 9340	L20	EUR/100 kg	16,34
0402 21 17 9000	L20	EUR/100 kg	19,00	0403 90 59 9370	L20	EUR/100 kg	18,02
0402 21 19 9300	L20	EUR/100 kg	26,35	0404 90 21 9120	L20	EUR/100 kg	16,21
0402 21 19 9500	L20	EUR/100 kg	27,36	0404 90 21 9160	L20	EUR/100 kg	19,00
0402 21 19 9900	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	29,00	0404 90 23 9120	L20	EUR/100 kg	19,00
0402 21 91 9100	L20	EUR/100 kg	29,16	0404 90 23 9130	L20	EUR/100 kg	26,35
0402 21 91 9200	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	29,32	0404 90 23 9140	L20	EUR/100 kg	27,36
0402 21 91 9350	L20	EUR/100 kg	29,59	0404 90 23 9150	L20	EUR/100 kg	29,00
0402 21 99 9100	L20	EUR/100 kg	29,16	0404 90 81 9100	L20	EUR/100 kg	19,00
0402 21 99 9200	L20 <sup>(1)</sup>	EUR/100 kg	29,32	0404 90 83 9110	L20	EUR/100 kg	19,00
0402 21 99 9300	L20	EUR/100 kg	29,59	0404 90 83 9130	L20	EUR/100 kg	26,35
0402 21 99 9400	L20	EUR/100 kg	30,99	0404 90 83 9150	L20	EUR/100 kg	27,36
0402 21 99 9500	L20	EUR/100 kg	31,49	0404 90 83 9170	L20	EUR/100 kg	29,00
0402 21 99 9600	L20	EUR/100 kg	33,46	0405 10 11 9500	L20	EUR/100 kg	53,66
0402 21 99 9700	L20	EUR/100 kg	34,55	0405 10 11 9700	L20	EUR/100 kg	55,00
0402 29 15 9200	L20	EUR/100 kg	19,00				
0402 29 15 9300	L20	EUR/100 kg	26,35				
0402 29 15 9500	L20	EUR/100 kg	27,36				
0402 29 19 9300	L20	EUR/100 kg	26,35				
0402 29 19 9500	L20	EUR/100 kg	27,36				

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0405 10 19 9500	L20	EUR/100 kg	53,66	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	4,62
0405 10 19 9700	L20	EUR/100 kg	55,00		L40	EUR/100 kg	5,77
0405 10 30 9100	L20	EUR/100 kg	53,66	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	4,96
0405 10 30 9300	L20	EUR/100 kg	55,00		L40	EUR/100 kg	6,20
0405 10 30 9700	L20	EUR/100 kg	55,00	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	5,31
0405 10 50 9500	L20	EUR/100 kg	53,66		L40	EUR/100 kg	6,64
0405 10 50 9700	L20	EUR/100 kg	55,00	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	5,11
0405 10 90 9000	L20	EUR/100 kg	57,01		L40	EUR/100 kg	6,39
0405 20 90 9500	L20	EUR/100 kg	50,30	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	12,47
0405 20 90 9700	L20	EUR/100 kg	52,32		L40	EUR/100 kg	15,59
0405 90 10 9000	L20	EUR/100 kg	66,60	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	13,82
0405 90 90 9000	L20	EUR/100 kg	55,00		L40	EUR/100 kg	17,28
0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	11,78	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	17,58
	L40	EUR/100 kg	14,72		L40	EUR/100 kg	21,98
0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	9,82	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	18,17
	L40	EUR/100 kg	12,27		L40	EUR/100 kg	22,71
0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	7,03	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	18,17
	L40	EUR/100 kg	8,79		L40	EUR/100 kg	22,71
0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	6,85	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	17,60
	L40	EUR/100 kg	8,56		L40	EUR/100 kg	22,00
0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	8,54	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	15,93
	L40	EUR/100 kg	10,68		L40	EUR/100 kg	19,91
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	11,61	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	15,53
	L40	EUR/100 kg	14,51		L40	EUR/100 kg	19,41
0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	12,34	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	14,06
	L40	EUR/100 kg	15,42		L40	EUR/100 kg	17,58
0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	13,79	0406 90 32 9119	L04	EUR/100 kg	13,02
	L40	EUR/100 kg	17,24		L40	EUR/100 kg	16,28
0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	5,29	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	18,63
	L40	EUR/100 kg	6,61		L40	EUR/100 kg	23,29
0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	5,69	0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	18,63
	L40	EUR/100 kg	7,11		L40	EUR/100 kg	23,29
0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	5,17	0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	17,58
	L40	EUR/100 kg	6,46		L40	EUR/100 kg	21,98
				0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	20,31
					L40	EUR/100 kg	25,39

Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege	Termékkód	Viszonylat	Mértékegység	A visszatérítések összege
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	19,93	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	17,30
	L40	EUR/100 kg	24,91		L40	EUR/100 kg	21,63
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	19,93	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	17,60
	L40	EUR/100 kg	24,91		L40	EUR/100 kg	22,00
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	19,56	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	18,12
	L40	EUR/100 kg	24,45		L40	EUR/100 kg	22,65
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	16,20	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	15,89
	L40	EUR/100 kg	20,25		L40	EUR/100 kg	19,86
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	16,61	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	15,61
	L40	EUR/100 kg	20,76		L40	EUR/100 kg	19,51
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	14,65	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	16,12
	L40	EUR/100 kg	18,31		L40	EUR/100 kg	20,15
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	16,41	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	16,12
	L40	EUR/100 kg	20,51		L40	EUR/100 kg	20,15
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	15,02	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	15,82
	L40	EUR/100 kg	18,77		L40	EUR/100 kg	19,78
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	16,53	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	16,85
	L40	EUR/100 kg	20,66		L40	EUR/100 kg	21,06
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	15,87	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	16,50
	L40	EUR/100 kg	19,84		L40	EUR/100 kg	20,63
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	13,22	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	15,93
	L40	EUR/100 kg	16,53		L40	EUR/100 kg	19,91
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	16,41	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	13,82
	L40	EUR/100 kg	20,51		L40	EUR/100 kg	17,28
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	18,12	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	13,52
	L40	EUR/100 kg	22,65		L40	EUR/100 kg	16,90
0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	16,61				
	L40	EUR/100 kg	20,76				

(<sup>1</sup>) A 98/486/EK határozatban említett, a 2008/2009-es kontingens keretében a Dominikai Köztársaságra irányuló kivitelt szánt érintett termékek tekintetében és az 1282/2006/EK rendelet III. fejezetének 3. szakaszában megállapított felételekkel összhangban a következő vámtételek alkalmazandók:

- a) a 0402 10 11 9000 és 0402 10 19 9000 KN-kód alá tartozó termékek tekintetében 0,00 EUR/100 kg  
b) a 0402 21 11 9900, 0402 21 19 9900, 0402 21 91 9200 és 0402 21 99 9200 KN-kód alá tartozó termékek tekintetében 0,00 EUR/100 kg

A rendeltetési helyek a következők:

L20: valamennyi rendeltetési hely, kivéve a következőket:

- a) harmadik országok: Andorra, Apostoli Szentszék (Vatikánvárosi Állam), Liechtenstein és az Amerikai Egyesült Államok;  
b) az Európai Unió tagállamainak a Közösség vámterületén kívül eső területei: a Feröer szigetek, Grönland, Helgoland, Ceuta, Melilla, Livigno és Campione d'Italia közigazgatási területe, valamint a Ciprusi Köztársaság azon területei, amelyek felett a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést;  
c) olyan európai területek, amelyek kapcsolataiért valamely tagállam felel, de nem tartoznak a Közösség vámterületéhez: Gibraltár.  
d) a 800/1999/EK bizottsági rendelet (HL L 102., 1999.4.17., 11. o.) 36. cikkének (1) bekezdése, 44. cikkének (1) bekezdése, valamint 45. cikkének (1) bekezdése szerinti rendeltetési hely.

L04: Albánia, Bosznia és Hercegovina, Szerbia, Koszovó (\*), Montenegró, valamint Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság.

L40: valamennyi rendeltetési hely, kivéve a következőket:

- a) harmadik országok: L04, Andorra, Izland, Liechtenstein, Norvégia, Svájc, Apostoli Szentszék (Vatikánvárosi Állam), az Amerikai Egyesült Államok, Horvátország, Törökország, Ausztrália, Kanada, Új-Zéland és Dél-Afrika;  
b) az Európai Unió tagállamainak a Közösség vámterületén kívül eső területei: a Feröer-szigetek, Grönland, Helgoland, Ceuta, Melilla, Livigno és Campione d'Italia közigazgatási területe, valamint a Ciprusi Köztársaság azon területei, amelyek felett a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést;  
c) olyan európai területek, amelyek kapcsolataiért valamely tagállam felel, de nem tartoznak a Közösség vámterületéhez: Gibraltár.  
d) a 800/1999/EK bizottsági rendelet (HL L 102., 1999.4.17., 11. o.) 36. cikkének (1) bekezdése, 44. cikkének (1) bekezdése, valamint 45. cikkének (1) bekezdése szerinti rendeltetési hely.

(\*): Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1999. június 10-i 1244.sz. határozata szerint.

**A BIZOTTSÁG 141/2009/EK RENDELETE****(2009. február 19.)****a 619/2008/EK rendelettel előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a vajra alkalmazandó maximális export-visszatérítés megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 164. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) Az egyes tejtermékekre nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáraól szóló, 2008. június 27-i 619/2008/EK bizottsági rendelet<sup>(2)</sup> folyamatos pályázati eljárásról rendelkezik.
- (2) Az egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítések mértékének rögzítése céljából kiírt pályázati eljárásokra vonatkozó közös szabályok megállapításáról

szóló, 2007. december 10-i 1454/2007/EK bizottsági rendelet<sup>(3)</sup> 6. cikkének megfelelően és a pályázati felhívásra benyújtott ajánlatok értékelését követően helyénvaló rögzíteni a 2009. február 17-én lezáruló beadási időszakra alkalmazandó export-visszatérítések maximális összegét.

- (3) A mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által kitűzött határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 619/2008/EK rendelettel megnyitott állandó pályázati felhívás keretében az említett rendelet 1. cikkének a) és b) pontjában és a 2. cikkében meghatározott termékek és rendeltetési helyek esetében a 2009. február 17-én lezáruló beadási időszakra alkalmazandó visszatérítés maximális összegét e rendelet melléklete állapítja meg.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2009. február 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 19-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 168., 2008.6.28., 20. o.

<sup>(3)</sup> HL L 325., 2007.12.11., 69. o.

## MELLÉKLET

(EUR/100 kg)

Termék	Export-visszatérítés nomenklatúrákód	A 619/2008/EK rendelet 2. cikkében meghatározott termékek és rendeltetési helyek esetében alkalmazandó visszatérítés maximális összege
Vaj	ex 0405 10 19 9700	60,00
Vajolaj	ex 0405 90 10 9000	73,00

**A BIZOTTSÁG 142/2009/EK RENDELETE****(2009. február 19.)****a 619/2008/EK rendelettel előírt folyamatos pályázati felhívás keretében a sovány tejporra alkalmazandó maximális export-visszatérítés megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 164. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) Az egyes tejtermékekre nyújtott export-visszatérítésekre vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló, 2008. június 27-i 619/2008/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> folyamatos pályázati eljárásról rendelkezik.
- (2) Az egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítések mértékének rögzítése céljából kiírt pályázati eljárásokra vonatkozó közös szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 10-i 1454/2007/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> 6. cikkének megfelelően és a pályázati felhívásra benyújtott ajánlatok értékelését követően helyénvaló rögzíteni a 2009. február 17-én lezáruló beadási időszakra alkalmazandó export-visszatérítés maximális összegét.

- (3) A mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által kitűzött határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 619/2008/EK rendelettel megnyitott állandó pályázati felhívás keretében az említett rendelet 1. cikkének c) pontjában és 2. cikkében meghatározott termék és rendeltetési helyek esetében a 2009. február 17-én lezáruló beadási időszakra alkalmazandó visszatérítés maximális összege 21,98 EUR/100 kg.

**2. cikk**

Ez a rendelet 2009. február 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 19-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 168., 2008.6.28., 20. o.

<sup>(3)</sup> HL L 325., 2007.12.11., 69. o.

**A BIZOTTSÁG 143/2009/EK RENDELETE****(2009. február 19.)****a baromfiús- és tojáságazatban alkalmazandó, valamint a tojásfehérjére vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 143. cikkére,

tekintettel az ovalbuminra és laktalbuminra vonatkozó közös kereskedelmi rendszerről szóló, 1975. október 29-i 2783/75/EGK tanácsi rendeletre és különösen annak 3. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1484/95/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> a baromfiús- és tojáságazat, valamint a tojásfehérje vonatkozásában megállapította a kiegészítő importvámok alkalmazási rendszerének végrehajtási szabályait, és rögzítette a kiegészítő importvámokat.
- (2) Az irányadó árak meghatározásának alapjául szolgáló, rendszeresen ellenőrzött adatokból megállapítható, hogy

az irányadó árakat bizonyos baromfiús- és tojáságazati termékek, illetve a tojásfehérje behozatala vonatkozásában, a származási hely szerinti árkülönbségek figyelembevétele mellett, módosítani kell. Ezért indokolt közzétenni az irányadó árakat.

- (3) A piaci helyzetre való tekintettel e módosítást a lehető legrövidebb időn belül alkalmazni kell.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1484/95/EK rendelet I. mellékletének helyébe e rendelet melléklete lép.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 19-én.

*a Bizottság részéről*

Jean-Luc DEMARTY

*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 145., 1995.6.29., 47. o.

## MELLÉKLET

a baromfiús- és tojáságazatban érvényes, valamint a tojásfehérjére vonatkozó irányadó árak rögzítéséről és az 1484/95/EK rendelet módosításáról szóló, 2009. február 19-i bizottsági rendelethez

## „I. MELLÉKLET

KN-kód	Árumegnevezés	Irányadó ár (EUR/100 kg)	A 3. cikk (3) bekezdésében említett biztosíték (EUR/100 kg)	Származási hely <sup>(1)</sup>
0207 12 10	Tisztított és bontott, 70 %-os csirke, fagyasztva,	114,6	0	BR
		116,4	0	AR
0207 12 90	Tisztított és bontott, 65 %-os csirke, fagyasztva,	129,4	0	BR
		124,6	0	AR
0207 14 10	<i>Gallus domesticus</i> darabolva, csont nélkül, fagyasztva,	213,4	26	BR
		252,7	14	AR
		282,7	5	CL
0207 14 50	Csirkemell, fagyasztva	192,0	6	BR
0207 14 60	Csirkecomb, fagyasztva	125,5	5	BR
0207 25 10	Tisztított és bontott, 80%-os pulyka, fagyasztva	213,5	0	BR
0207 27 10	Pulykadarabok, csont nélkül, fagyasztva	194,6	31	BR
		251,3	14	CL
0408 11 80	Tojássárgája	422,1	0	AR
0408 91 80	Tojás, héj nélkül, szárítva	426,2	0	AR
1602 32 11	Kakas- vagy tyúkkészítmény főzés nélkül	234,8	16	BR
3502 11 90	Szárított tojásfehérje	602,4	0	AR

(<sup>1</sup>) Az 1833/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) megállapított nomenklatúra. A »ZZ« kód jelentése »egyéb származási hely«.

**A BIZOTTSÁG 144/2009/EK RENDELETE****(2009. február 19.)****a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott áruk formájában exportált tejszín és tejszínre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítéséről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> („az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet”) és különösen annak 164. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 162. cikkének (1) bekezdése a rendelet 1. cikke (1) bekezdésének p) pontjában említett és I. mellékletének XVI. részében felsorolt termékek nemzetközi kereskedelmi árai és a Közösségen belüli árai közötti különbség fedezésére export-visszatérítést biztosít abban az esetben, ha ezen áruk a rendelet XX. mellékletének IV. részében felsorolt áruk formájában kerülnek kivitelre.
- (2) A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítési rendszer, valamint az e visszatérítések összegének megállapítására szolgáló szempontok tekintetében a 3448/93/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló, 2005. június 30-i 1043/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> kijelöli azokat a termékeket, melyekhez visszatérítési rátát kell rögzíteni, amely rátát akkor kell alkalmazni, ha a termék az 1234/2007/EK rendelet XX. mellékletének IV. részében felsorolt áruk formájában kerül exportálásra.
- (3) Az 1043/2005/EK rendelet 14. cikke második bekezdésének a) albekezdése szerint minden szóban forgó alaptermék 100 kg-jára számított visszatérítési rátát ugyanolyan hosszú időszakra kell rögzíteni, mint amely ugyanazon termékek feldolgozatlan formában történő exportja után járó visszatérítésekre vonatkozik.
- (4) Az Uruguayi Forduló során megkötött mezőgazdasági megállapodás 11. cikke úgy rendelkezik, hogy a terméket tartalmazó áru után a termékre járó export-visszatérítés nem haladhatja meg a feldolgozatlan termék exportálása esetén járó visszatérítés összegét.
- (5) Ugyanakkor a Szerződés I. melléklete által nem szabályozott áru formájában exportált egyes tejszín esetében nagy visszatérítési ráták előzetes rögzítésével a visszatérítésekkel kapcsolatosan vállalt kötelezettségek veszélybe kerülhetnek. Szükséges megfelelő óvintézkedéseket tenni e veszély elkerülése érdekében, mindazonáltal a hosszú lejáratú szerződések megkötésének ellehetetlenülése nélkül. E termékek tekintetében a visszatérítések előzetes megállapításához egyedi visszatérítési ráták rögzítése módot ad e két cél teljesítésére.
- (6) Az 1043/2005/EK rendelet 15. cikkének (2) bekezdése rendelkezik arról, hogy a visszatérítési ráták rögzítésekor adott esetben figyelembe veendő a közös mezőgazdasági piacszervezésről szóló rendeletnek megfelelően az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében feltüntetett alaptermékekre vagy a megfelelő termékekre vonatkozó, minden tagállamban érvényes termelési visszatérítések, támogatások vagy azonos hatású intézkedések.
- (7) Az 1234/2007/EK rendelet 100. cikkének (1) bekezdése rendelkezik arról, hogy támogatás nyújtható a Közösségen előállított és kazeinné feldolgozott főlözött tejszínre, ha ez a tejszín és az abból előállított kazein megfelelnek bizonyos feltételeknek.
- (8) A tejszín, vaj és vajkoncentrátum közösségi piacon történő értékesítésére vonatkozó intézkedések tekintetében az 1255/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2005. november 9-i 1898/2005/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> előírja, hogy egyes árukat előállító gyártók számára csökkentett áru vajat és tejszín kell biztosítani.

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 172., 2005.7.5., 24. o.<sup>(3)</sup> HL L 308., 2005.11.25., 1. o.

- (9) A mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által kitűzött határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Az 1234/2007/EK rendelet XX. mellékletének IV. részében felsorolt áruk formájában exportált, az 1043/2005/EK rendelet I. mellékletében és az 1234/2007/EK rendelet I. mellékletének XVI. részében felsorolt alaptermékekre vonatkozó visszatérítési ráták rögzítési módját e rendelet melléklete határozza meg.

*2. cikk*

Ez a rendelet 2009. február 20-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 19-én.

*a Bizottság részéről*

Heinz ZOUREK

vállalkozáspolitikai és ipari főigazgató

---

## MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében nem szereplő áruk formájában exportált egyes tejtermékekre 2009. február 20-án vonatkozó visszatérítési ráták <sup>(1)</sup>

(EUR/100 kg)

KN-kód	Leírás	Visszatérítési ráta	
		A visszatérítési ráta előzetes rögzítése esetén	Egyéb
ex 0402 10 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint az 1,5 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 2):		
	a) 3501-es KN-kóddal jelölt termékek kivitelekör	—	—
	b) Egyéb termékek kivitelekör	19,00	19,00
ex 0402 21 19	Tejpor, tejgranulátum vagy egyéb szilárd állapotú tej, amely nem tartalmaz hozzáadott cukrot vagy egyéb édesítő anyagot, súly szerint a 26 % zsírtartalmat meg nem haladva (PG 3):		
	a) Az 1898/2005/EK rendelet szerint előállított, csökkentett árú, a PG 3-nak megfelelő termékek formájában vajat vagy tejszínt tartalmazó áruk kivitelekör	31,50	31,50
	b) Egyéb termékek kivitelekör	29,00	29,00
ex 0405 10	Súly szerint 82 % (PG 6) zsírtartalmú vaj:		
	a) Az 1898/2005/EK rendeletben meghatározott szabványokkal összhangban előállított, csökkentett árú vajat vagy tejszínt tartalmazó áruk kivitelekör	55,00	55,00
	b) 2106 90 98 KN-kóddal jelölt, 40 % vagy nagyobb súlyú tejszirt tartalmazó termékek kivitelekör	56,28	56,28
	c) Egyéb termékek kivitelekör	55,00	55,00

<sup>(1)</sup> Az ebben a mellékletben meghatározott mértékek nem alkalmazhatók a következő helyekre irányuló exportra:

- harmadik országok: Amerikai Egyesült Államok, Andorra, Apostoli Szentzség (Vatikánváros Állam), Liechtenstein, valamint azok a Svájci Államszövetségbe exportált áruk, amelyek fel vannak sorolva a Svájci Államszövetség és az Európai Unió között 1972. július 22-én létrejött megállapodáshoz csatolt 2. jegyzőkönyv I. és II. táblázatában;
- az Európai Unió tagállamainak azon területei, amelyek nem tartoznak a Közösség vámterületéhez: Ceuta, Melilla, Livigno és Campione d'Italia települések, Helgoland, Grönland, Feröer-szigetek, valamint a Ciprusi Köztársaság azon területei, amelyek fölött a Ciprusi Köztársaság kormánya nem gyakorol tényleges ellenőrzést;
- európai területek, amelyek kapcsolataiért egy tagállam felelős, és amelyek nem képezik részét a közösségi vámterületnek: Gibraltár.
- a 800/1999/EK bizottsági rendelet (HL L 102., 1999.4.17., 11. o.) 36. cikkének (1) bekezdése, 44. cikkének (1) bekezdése, valamint 45. cikkének (1) bekezdése szerinti rendeltetési hely.

## II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

## HATÁROZATOK

## TANÁCS

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2009. február 19.)

**az AKCS–EK partnerségi megállapodás 96. cikke alapján a Zimbabweval folytatott konzultációt lezáró 2002/148/EK határozatban foglalt intézkedések alkalmazása időtartamának meghosszabbításáról**

(2009/144/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 300. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a 2000. június 23-án Cotonouban aláírt <sup>(1)</sup> és 2005. június 25-én Luxembourgban felülvizsgált <sup>(2)</sup> AKCS–EK partnerségi megállapodásra,

tekintettel a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői között létrejött, az AKCS–EK partnerségi megállapodás végrehajtása során hozandó intézkedésekről és követendő eljárásokról szóló belső megállapodásra <sup>(3)</sup> és különösen annak 3. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) Az AKCS–EK partnerségi megállapodás 96. cikke (2) bekezdésének c) pontja szerinti konzultációk a Zimbabwei Köztársasággal a 2002/148/EK tanácsi határozattal <sup>(4)</sup> lezárásra kerültek, és az említett határozat mellékletében meghatározott megfelelő intézkedéseket meghozták.

(2) A 2002/148/EK határozat 2. cikke szerinti intézkedések alkalmazásának időtartamát a 2003/112/EK határozat <sup>(5)</sup>

1. cikke 2004. február 20-ig, a 2004/157/EK határozat <sup>(6)</sup> 1. cikke 2005. február 20-ig, a 2005/139/EK határozat <sup>(7)</sup> 1. cikke 2006. február 20-ig, a 2006/114/EK határozat <sup>(8)</sup> 1. cikke 2007. február 20-ig, és a 2007/127/EK határozat <sup>(9)</sup> 1. cikke 2008. február 18-ig meghosszabbította, a 2008/158/EK határozat <sup>(10)</sup> további 12 hónappal ismét meghosszabbította 2009. február 20-ig.

(3) Az AKCS–EK partnerségi megállapodás 9. cikkében említett lényeges elemeket a zimbabwei kormány továbbra is megsérti, és a jelenlegi zimbabwei feltételek nem biztosítják az emberi jogok, a demokratikus alapelvek és a jogállamiság tiszteletben tartását.

(4) Ezért az intézkedések alkalmazásának időtartamát meg kell hosszabbítani,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A 2002/148/EK határozat 2. cikkében említett intézkedések alkalmazásának időtartamát 2010. február 20-ig meg kell hosszabbítani. Az intézkedéseket folyamatosan felül kell vizsgálni.

<sup>(1)</sup> HL L 317., 2000.12.15., 3. o.

<sup>(2)</sup> HL L 209., 2005.8.11., 26. o.

<sup>(3)</sup> HL L 317., 2000.12.15., 376. o.

<sup>(4)</sup> HL L 50., 2002.2.21., 64. o.

<sup>(5)</sup> HL L 46., 2003.2.20., 25. o.

<sup>(6)</sup> HL L 50., 2004.2.20., 60. o.

<sup>(7)</sup> HL L 48., 2005.2.19., 28. o.

<sup>(8)</sup> HL L 48., 2006.2.18., 26. o.

<sup>(9)</sup> HL L 53., 2007.2.22., 23. o.

<sup>(10)</sup> HL L 51., 2008.2.26., 19. o.

Az e határozat mellékletét képező levél címzettje Zimbabwe elnöke.

*2. cikk*

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 19-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
M. ŘÍMAN

---

## MELLÉKLET

## LEVÉL ZIMBABWE ELNÖKÉHEZ

Brüsszel,

Az Európai Unió kiemelt fontosságot tulajdonít az AKCS–EK partnerségi megállapodás 9. cikkében foglalt rendelkezéseknek. A partnerségi megállapodás lényeges elemei, vagyis az emberi jogok tiszteletben tartása, a demokratikus intézmények és a jogállamiság, kapcsolataink alapját képezik.

Az Európai Unió 2002. február 19-én kelt levelében tájékoztatta Önt az AKCS–EK partnerségi megállapodás 96. cikke alapján folytatott konzultációk lezárásáról, és a megállapodás 96. cikke (2) bekezdésének c) pontja értelmében egyes „megfelelő intézkedések” meghozataláról szóló határozatáról.

2003. február 19-i, 2004. február 19-i, 2005. február 18-i, 2006. február 15-i, 2007. február 21-i és 2008. február 19-i keltezésű leveleiben az Európai Unió tájékoztatta Önt határozatairól, melyek szerint a „megfelelő intézkedések” alkalmazását nem vonja vissza, és az alkalmazás időtartamát meghosszabbítja 2004. február 20-ig, 2005. február 20-ig, 2006. február 20-ig, 2007. február 20-ig, 2008. február 20-ig, illetve 2009. február 20-ig.

Az Európai Unió üdvözlí, hogy az SADC irányítása alatt a felek megállapodást értek el Zimbabweban. Az Európai Unió azt reméli továbbá, hogy az új kormány a reform iránti elkötelezettségéről tesz tanúbizonyságot, többek között a jogállamiság, az emberi jogok és a demokratizáció terén.

Mindazonáltal 12 hónappal a megfelelő intézkedésekről szóló legutóbbi határozat elfogadása után az Európai Unió úgy ítéli meg, hogy a 2002. február 18-i tanácsi határozatban felsorolt öt területen nem történt jelentős előrelépés.

A fentiekre való tekintettel az Európai Unió úgy ítéli meg, hogy a „megfelelő intézkedések” még nem vonhatók vissza, és határozatot hozott az intézkedések alkalmazása időtartamának 2010. február 20-ig történő meghosszabbításáról, a konzultációk újbóli megkezdésétől függően.

Az Európai Unió ismételten hangsúlyozni kívánja, hogy ezen intézkedések nem a zimbabwei népet büntetik, valamint hogy továbbra is hozzájárul a humanitárius természetű műveletekhez és a lakosság közvetlen támogatását szolgáló projektekhez, különösen a szociális ágazatokat, a demokratizálódást, az emberi jogok és a jogállamiság tiszteletben tartását célzó projektekhez, amelyeket ezen intézkedések nem érintenek.

Az Európai Unió ismételten emlékeztetni kíván arra, hogy a megfelelő intézkedéseknek az AKCS–EK partnerségi megállapodás 96. cikkének értelmében történő alkalmazása nem akadályozza az ugyanezen rendelet 8. cikkében meghatározott rendelkezések szerinti politikai párbeszédnek.

Az Európai Unió ebben a szellemben ismételten hangsúlyozni kívánja, hogy nagy fontosságot tulajdonít a jövőbeni EK–Zimbabwe együttműködésnek, és megerősíti, hogy továbbra is folytatni kívánja a két fél közötti párbeszédet olyan helyzet megteremtése felé történő előrelépés céljából a közeljövőben, amely lehetővé teszi a teljeskörű újbóli együttműködést.

Tisztelettel:

*a Bizottság részéről**a Tanács részéről*

# BIZOTTSÁG

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2008. december 10.)

a Franciaország által a Pilkington/Interpane javára nyújtani kívánt C 15/06 (ex N 291/2000) sz. állami támogatásról

(az értesítés a C(2008) 7799. számú dokumentummal történt)

(Csak a francia nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/145/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

továbbá a 2000. június 30-án kelt, és 2000. július 3-án iktatott A/35411 számú levelében küldte meg.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

tekintettel az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. március 22-i 659/1999/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: eljárási szabályzat) és különösen annak 9. cikkére,

miután az említett rendelkezéseknek <sup>(2)</sup> megfelelően felkérte az érdekelt feleket észrevételeik megtételére, és ezen észrevételek figyelembevételével,

mivel:

### 1. ELJÁRÁS

(1) Franciaország a 2000. május 22-én kelt és 2000. május 25-én A/34298 számon iktatott levelében az Interplane és a Pilkington nemzetközi üvegipari csoport közös tulajdonába tartozó Pilkington France SAS és Interpane Glass Coating France SAS két francia jog szerinti részvénytársaság javára tervezett támogatást jelentett be a Bizottságnak, így teljesítve a nagyberuházási projektekre nyújtott regionális támogatásokról szóló multiszektorális keretszabályban <sup>(3)</sup> (továbbiakban: az 1998. évi keretszabály) az egyedi nagyberuházási projektekre előírt bejelentési kötelezettséget. 2000. június 7-én a Bizottság kiegészítő információkat kért. Franciaország a kért információkat a 2000. június 13-án kelt, és 2000. június 14-én A/34798 számon iktatott, illetve a 2000. június 30-án kelt, és 2000. július 3-án A/35410 számon iktatott,

(2) 2000. augusztus 17-i döntésével a Bizottság SG(2000) D/106264 ügyszám (a továbbiakban: 2000. évi határozat <sup>(4)</sup>) alatt jóváhagyta a Pilkington/Interpane javára az 1998. évi keretszabály szerint bejelentett támogatási intenzitást.

(3) Az 1998. évi keretszabály (6.4. pont) szerint hozott határozatok alkalmazása utólagos ellenőrzésének keretében és a 2000. évi határozatnak megfelelően, Franciaország – a támogatásban részesülő vállalkozások közreműködésével – 2002. október 17-én, 2003. augusztus 18-án, illetve 2004. augusztus 31-én elküldte az éves jelentéseket.

(4) A francia hatóságok a 2005. január 13-i keltezésű, és ugyanaznap iktatott A/30447 számú levelükben, majd a 2005. június 13-án kelt, és 2005. június 14-én A/34734 számon iktatott levelükben tájékoztatták a Bizottságot, hogy a 2000. évi határozatot eredményező bejelentésben nyújtott információk, különösen az iparüzésiadómentesség mértékének kiszámítása helytelen, és felkérték a Bizottságot a 2000. évi határozat módosítására.

(5) A Bizottság – az eljárási szabályzat 9. cikkének megfelelően – 2006. március 6-i D/57979 számú levelében felkérte a francia hatóságokat, hogy nyújtsák be észrevételeiket a 2000. évi határozatának visszavonására irányuló szándékáról. A francia hatóságok véleményüket a 2006. március 16-án kelt elektronikus levélben küldték meg, melyet 2006. március 17-én, A/32057 számon iktattak.

<sup>(1)</sup> HL L 83., 1999.3.27., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL C 196., 2006.8.19., 3. o.

<sup>(3)</sup> HL C 107., 1998.4.7., 7. o.

<sup>(4)</sup> HL C 293., 2000.10.14., 7. o.

- (6) A Bizottság 2006. április 26-án kelt levelében tájékoztatta Franciaországot határozatáról, melynek értelmében a kérdéses támogatás tárgyában megindítja az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárást a 2000. augusztus 17-i határozat visszavonásának, valamint új határozat meghozatalának céljából. Az eljárás megindításáról szóló bizottsági határozatot közzétették az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* <sup>(1)</sup>. A Bizottság felkérte az érintett feleket, hogy tegyék meg a szóban forgó támogatásra vonatkozó észrevételeiket.
- (7) Franciaország észrevételeit 2006. június 2-i elektronikus levelében küldte meg.
- (8) A Bizottság nem kapott a tárgyban hozzászólást az érintettektől.
- (9) A Bizottság 2007. szeptember 12-i, D/53668 számon iktatott levelében további tájékoztatást kért. Franciaország részleges választ adott a 2007. december 21-én kelt, és A/40607 számon iktatott levelében, mely választ a 2008. május 30-i A/10204 iktatószámú elektronikus levelében egészítette ki.
- (10) Franciaország a 2008. szeptember 16-i és szeptember 19-i A/19328 és A/19263 iktatószámú elektronikus levelében újabb információkat bocsátott rendelkezésre, melyekhez további kiegészítő információkat küldött a 2008. október 24-i A/22746 iktatószámú elektronikus levelében.

## 2. A TÁMOGATÁS LEÍRÁSA

### 2.1. A támogatás kedvezményezettjei

- (11) A kedvezményezettek alábbi leírása a 2000. évi helyzetet tükrözi.

#### 2.1.1. Az érintett vállalkozások

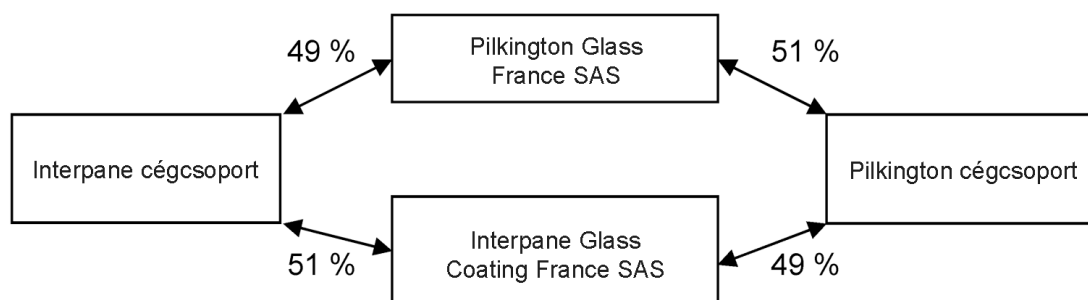
- (12) Franciaország 2000. évi bejelentésében tájékoztatta a Bizottságot az Interpane és a Pilkington üvegyipari csoport közös tulajdonába tartozó Pilkington France SAS és Interpane Glass Coating France SAS („PGF/IGCF”) két francia jog szerinti (egyszerűsített) részvénytársaság javára tervezett regionális beruházási támogatásnyújtásról.
- (13) A közös vállalkozások tulajdona nem egyenlő arányban oszlik meg az anyavállalatok között. (lásd 1. ábra):

— PGF 51 %-ban Pilkington és 49 %-ban Interpane tulajdonban áll,

— IGCF 51 %-ban Interpane és 49 %-ban Pilkington tulajdonban áll.

1. ábra

#### A vállalkozások jogi szerkezete



- (14) Az állami támogatások kedvezményezettjeként szereplő két új vállalkozás közös termelő vállalkozás, amely nem rendelkezik autonóm piaci magatartással. Tevékenységükkel kizárólag az anyavállalatokat látják el az alapfeldolgozásból nyert nyers úsztatott síküveggel, melyet azok vagy saját felhasználásra vagy későbbi piaci értékesítésre hasznosítanak.

#### 2.1.2. A közös vállalkozások létrehozatala

- (15) A 2000. április 7-én kelt levélben – az EK-Szerződés 81. cikke <sup>(2)</sup> értelmében – bejelentették a közös vállalkozások létrehozatalát abból a célból, hogy az EK-Szerződés 81. cikkének (3) bekezdése szerinti egyedi mentesítést szerezzenek.

<sup>(1)</sup> HL C 196., 2006.8.19., 3. o.

<sup>(2)</sup> A 17. sz. rendelet 4. cikke alapján (HL 13., 1962.2.21., 204. o.).

- (16) A bejelentést tevő felek kifejezték beleegyezésüket a bejelentés ügylezáró megerősítő levél (lettre administrative de classement) útján történő feldolgozásához.
- (17) 2000. június 29-én a Bizottság egy-egy megerősítő levelet küldött el a bejelentő felek számára, melyben értesítette őket, hogy:
- a megegyezések az EK-Szerződés 81. cikke (1) bekezdésének tilalma alá eső versenykorlátozó rendelkezéseket tartalmaznak,
  - a Versenypolitikai Főigazgatóság megítélése szerint a bejelentő felek elegendő igazolást nyújtottak annak megállapításához, hogy teljesülnek az EK-Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének alkalmazási feltételei,
  - következésképp a Versenypolitikai Főigazgatóság megítélése szerint szükségtelen az eljárást a Bizottság elé terjeszteni, hogy az EK-Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének értelmében járó mentesség megítéléséről szóló határozatot a korábbi 17. számú rendelet<sup>(1)</sup> által meghatározott eljárás útján meghozza.
- (18) Az ügylezáró megerősítő levelek kiküldését egy helyzetfeltáró gazdasági elemzés előzte meg, mely az alábbiak szerint foglalható össze:
- a bejelentésben szereplő ügylet két kooperatív közös vállalkozás létesítéséből áll,
  - a bejelentésben szereplő megegyezések az alábbiakat érintik:
    - a) a közös vállalkozások általi elő-, illetve köztes termékek gyártása, melyeket az alapító cégek végtermékké alakítanak, vagy a saját forgalmazási csatornájukon keresztül értékesítenek;
    - b) a közös vállalkozásoknak az alapító cégek részére történő kizárólagos szállítása, mely megállapodás a közös vállalkozások létesítésének járulékos eleme, mivel azok veszélyeztetése nélkül nem választható el a közös vállalkozásoktól,
- alapos vélelem áll fenn, hogy a közös vállalkozások az EK-Szerződés 81. cikke (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, mivel:
- a) a közös vállalkozásokon belül valószínűleg sor kerül érzékeny információk cseréjére;
  - b) a két jelentős versenytárs közötti együttműködés a felek magatartásának egyeztetéséhez vezethet az erősen koncentrált bevonatos üveg piacon.
- a Versenypolitikai Főigazgatóság az EK-Szerződés 81. cikkének (3) bekezdése alapján elemezte a megállapodásokat, és megállapította, hogy a 81. cikk (3) bekezdésének alkalmazási feltételei teljesültek tekintetbe véve, miután a felek megerősítették a kizárólagos szállítási megállapodás 2. záradékának törlését. A záradék, melynek járulékos jellege vitatott volt, lehetővé tette, hogy a Pilkington és Interpane szükségletei szerint bármikor beszállításhoz jusson a két közös vállalkozás különböző gyaraitól.
- 2.1.3. A partnerek
- (19) A támogatás kedvezményezett vállalkozásai két nemzetközi üvegipari cégcsoport, az Interpane és Pilkington tulajdonában állnak.
- (20) Az Interpane vállalatot 1971-ben Georg Hesselbach alapította, aki jelenleg a vállalat többségi tulajdonosa és az Interpane cégcsoport igazgatótanácsának elnöke. A cégcsoport ma az egész világon jelen van az épület-üveg-iparban, illetve a kapcsolódó szakterületeken (ablakgyártás Németországban és az Egyesült Államokban, üvegipari berendezések gyártása Németországban).
- (21) A csoport tevékenységei Európában (1999-ben 15 vállalattal) az épületüvegek feldolgozását, megmunkálását és hasznosítását foglalják magukba. 1998 óta az Interpane Franciaországban is jelen van, miután felvásárolt két üvegfeldolgozó vállalatot (egyet az elzászi Hoerdt-ben, a másikat a párizsi régióban található Mitry-Mory-ban). Az európai leányvállalatokat a németországi (Lauenförde) székhelyű Interpane Glas Industrie AG holdingtársaság irányítja. Ez a holdingtársaság 88 %-ban a Hesselbach család és 12 %-ban a német állami tulajdonú bank, a Nord/LB tulajdonában áll.

<sup>(1)</sup> A 17. sz. tanácsi rendelet: Az EK 81. és 82. cikkének (korábbi 85. és 86. cikk) végrehajtásáról szóló első rendelet.

(22) E holdingtársaság, valamint az Interpane NV holland holdingtársaság – az Interpane Glass Manufacturing BV holdingtársaság közbeiktatásával – birtokolja az Interpane társaságcsoporthoz tartozó részeseit a támogatás kezdeményezettjeként szereplő közös vállalkozásokban. A Hesselbach család, illetve a család és a Nord/LB közös tulajdonában álló Interpane NV és az Interpane Glass Manufacturing BV kifejezetten ezen ügylet megvalósításának céljából létesült.

(23) A Pilkington cégcsoport az üvegyártás egyik világszintű piacvezetője. Tevékenységei lefedik az iparág valamennyi területét: üvegyártás, üvegfeldolgozás és üvegmegmunkálás az építőipar (a tevékenységek 49 %-a), illetve az autópálya számára (a tevékenységek 44 %-a), és speciális üvegek gyártása. A cégcsoport székhelye Nagy-Britanniában található, és világszerte 24 leányvállalattal (Európa, Észak- és Dél-Amerika, Ázsia/Óceánia) rendelkezik.

(24) A cégcsoport részesei a Freyming-Merlebach-ban lévő közös vállalkozásokban a holland Pilkington BV birtokában van.

### 1. táblázat

#### Árbevétel

(millió EUR)

Interpane cégcsoport			
	Világ/Európa <sup>(1)</sup>	Franciaország <sup>(2)</sup>	
1996	107	0	
1997	114	0	
1998	118	0	
Pilkington cégcsoport			
	Világ	Európa	Franciaország
1996/1997	4 380	2 730	69,5
1997/1998	4 830	2 500	75,0
1998/1999	5 000	2 410	73,0

NB: Az Interpane vonatkozású értékek 1 DM = 3,35 FF alapján számolva (1999-es árfolyam). A Pilkington vonatkozású értékek 1 £ = 10,60 FF alapján számolva (2000/01 árfolyam).

<sup>(1)</sup> Interpane Glas Industrie AG Holding

<sup>(2)</sup> Az Interpane cégcsoport két leányvállalattal 1998-tól Franciaországban is jelen van a szigetelőüveg-iparban: Interpane Hoerdt SA (67) és Interpane Ile-de-France Mitry-Mory-ban (77). Ezek a leányvállalatok 1999-ben 97 főt foglalkoztattak.

### 2. táblázat

#### A cégcsoportok által foglalkoztatottak száma

(millió EUR)

Interpane cégcsoport			
	Világ	Európa <sup>(1)</sup>	Franciaország <sup>(2)</sup>
1996	NA	703	0
1997	NA	721	0
1998	1 748	732	65
Pilkington cégcsoport			
	Világ	Európa	Franciaország
1996/1997	39 100	24 200	537
1997/1998	37 800	23 500	524
1998/1999	32 300	20 500	497

<sup>(1)</sup> Interpane Glas Industrie AG Holding.

<sup>(2)</sup> Az Interpane cégcsoport két leányvállalattal 1998-tól Franciaországban is jelen van a szigetelőüveg-iparban: Interpane Hoerdt SA (67) és Interpane Ile-de-France Mitry-Mory-ban (77). Ezek a leányvállalatok 1999-ben 97 főt foglalkoztattak.

### 2.2. A beruházási projekt

(25) A közös vállalkozások a freyming-merlebach-i foglalkoztatási térségben találhatóak. Ez a térség az EK-Szerződés 87. cikk (3) bekezdésének c) pontja értelmében a 2000–2006-os időszakra <sup>(1)</sup> támogatott térségnek minősül, ahol a beruházásokra nyújtott állami támogatások intenzitása 15 %-os nettó támogatást tartalmazhat is elérhet.

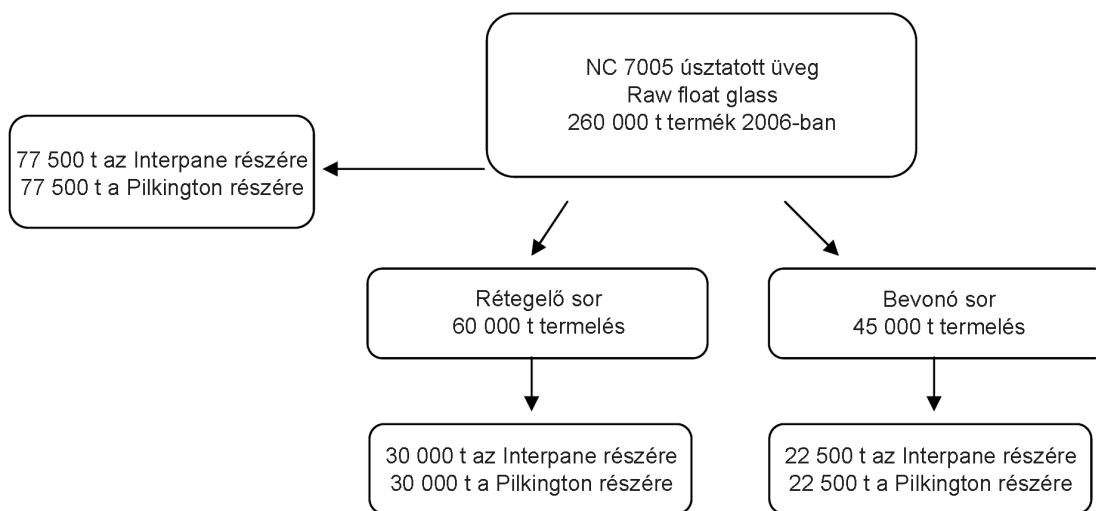
(26) A Franciaország által nyújtott tájékoztatás szerint a beruházási projektet két különálló, de – a gyártási berendezés kettős tulajdona miatt – közös vállalkozás képviseli. Mindazonáltal, a beruházási projekt teljes mértékben integrált, és egységet alkot: a síküvegyártó egységet kezdetektől fogva egy kapcsolódó üvegfeldolgozó egység részellátására tervezték, mely második egység kizárólag azért található a telephely területén, mert az úsztatott üveg beszállítója mellette van. Ugyanazon tájékoztatás alapján, a projekt integrált jellege az úsztató, rétegelő és bevonó sorok egy épületben való elhelyezkedése révén valósul meg. Franciaország ennek megfelelően úgy tekinti, hogy a kapcsolt beruházási projekt – az 1998. évi keretszabály 7.2. pontja értelmében – „új létesítmény megvalósítását célzó tárgyi eszköz beruházás” a lotaringiai telepen. A támogatásnak két kedvezményezettje van, azonban az állami támogatás egyetlen beruházási projektre vonatkozik.

<sup>(1)</sup> A Európai Bizottság 2000. március 15-i határozata (N 45/2000), amely meghatározza a regionális támogatások térképét Franciaországra nézve a 2000–2006 időszakra.

(27) A termelés megkezdését 2001 első negyedévének végére, míg a teljes kapacitás elérését 5 évi működés elteltével, 2006–2007-re tervezték. A 2001–2002-es első teljes üzemi évben a síküveg termelés 147 000 tonnát kell hogy elérjen ahhoz, hogy 2006-ra fokozatosan eljusson a teljes kapacitással előállítható évi 260 000 tonna termék-volumenig.

(28) A beruházás célja egy integrált síküveg termelő egység létrehozása abban az épületben, melyben a (float) nyersüveggyártási, vágási, megmunkálási (bevonattal nemesítés) és rétegeléssel történő üveg-feldolgozási folyamatok folynak. A tervezett üveggyártási ciklus a következő:

2. ábra



(29) A francia hatóságok a 2005. január 13-án kelt levelükben értesítették a Bizottságot, hogy projekt-módosítás történt. A támogatható költségek névleges értéke 158,5 millió EUR-ra változott. A létesített közvetlen munkahelyek száma 176, míg a létesített közvetett munkahelyek száma 150 (lásd még az 5.2. pontot).

### 2.3. Támogatási intézkedések

(30) A tervezett állami támogatások mértéke több intézkedésből áll, melyek vagy a különböző engedélyezett támogatási programoktól függenek, vagy az alábbi egyéni eseti támogatások:

- területfejlesztési támogatás ipari projektekhez (a továbbiakban: PAT),
- Európai Regionális Fejlesztési Alap (a továbbiakban: ERFA),
- eseti támogatás a telek megvásárlásához (kedvezmény nyújtása a vételárra),
- eseti támogatás ingatlanrendezésre,
- iparűzési adómentesség,
- a Société Financière által nyújtott kedvezményes kamatozású kölcsön a bányászvidékek iparosításának elősegítésére (a továbbiakban: SOFIREM).

(31) A PAT konstrukciót a Bizottság 2000. június 28-án hozott N 782/1999 számú határozata hagyta jóvá. A SOFIREM-hitelek tartalmazó konstrukciót a Bizottság 1989. június 15-én hozott határozatával (NN 2/89 számú határozat, amely tartalmazza a régióknak nyújtott állami támogatásokra vonatkozó 1998-as iránymutatáshoz <sup>(1)</sup> történő hozzáigazításhoz szükséges intézkedések miatti módosításokat) fogadta el.

(32) Az öt évre szóló iparűzési adómentesség az általános adótörvénykönyv 1464B. és 1465. cikkéből, illetve az 1993. december 16-i és 1980. november 24-i határozatból, valamint a 86/225., a 80/921. és a 80/922. sz. rendeletből következik.

(33) A támogatás jelenlegi összegének névértéke 17 106 280 EUR (lásd még az 5.2. pontot).

## 3. AZ ELJÁRÁS MEGINDÍTÁSA

### 3.1. A francia hatóságok által közölt újabb információk

(34) A francia hatóságok 2005. január 13-án kelt levelükben tájékoztatták a Bizottságot egyrészt arról, hogy a projektet módosították, másrészt arról, hogy alábecsülték az iparűzési adómentességre vonatkozó támogatás összegét.

<sup>(1)</sup> HL C 74., 1998.3.10., 9. o.

- (35) A támogatható költségek névértéke immár 158,5 millió EUR-t tesz ki (a 2000. évi határozatban 164,7 millió EUR szerepel). A támogatható költségek nettó értéke a módosítás után 149,97 millió EUR. A projekt 2005 márciusában zárult le, és a beruházások teljes mértékben megvalósultak. 2005 márciusában a létesített közvetlen munkahelyek száma 176, míg a létesített közvetett munkahelyek száma 150 (a 2000. évi határozatban 245, illetve 260 szerepelt).
- (36) A francia hatóságok 2005. január 13-i levelükben kifejtik, hogy az iparüzési adómentesség mértékét eredetileg alábecsülték, melynek összege helyesen 6,28 millió EUR, és amelyből 2,14 millió EUR-t a francia állam már ki is fizetett (a kifizetett 17,89 millió EUR-s állami támogatás részeként). Ez adózás előtti támogatás-nagyságnak megfelelő összeg, tehát bruttó támogatástartalomról van szó.
- (37) Az iparüzési adómentességből fennmaradó összeg 4,14 millió EUR, amely részét képezi a francia állam által a projekt részére még kifizetendő 5,19 millió EUR-nak. Ez az összeg a támogatás azon utolsó részlete, melynek kifizetéséhez a Bizottság előzetes jóváhagyása szükséges az 1998. évi keretszabály 6.2. pontja szerint, illetve a 2000. évi határozat értelmében, melyek előírják, hogy a támogatás utolsó nagy összegű részletét (pl. 25 %) csak akkor fizetik ki, miután a francia hatóságok ellenőrizték, hogy a beruházási projektet a vállalkozások a bizottsági határozatnak megfelelően hajtották végre.
- (38) Franciaország kifejti, hogy a 2000-ben jelzett támogatási összeghez képesti eltérés az iparüzési adómentesség eredeti becsült összegének felfelé történő módosításából fakad.
- (39) Végül soron tehát a teljes támogatás névértéke 23,09 millió EUR (nettó értéke pedig a módosítás után 14,65 millió EUR). A Pilkington/Interpane projektre nyújtott támogatások intenzitása így  $14,65/149,97 = 9,77\%$  (nettó támogatástartalom). Franciaország szerint a támogatás intenzitása nem haladja meg a megengedhető maximális intenzitást (9,82 % az 1998. évi keretszabály értelmében), melynek értékét újból kiszámolták, hogy a projekt paramétereinek változásait figyelembe vegyék.

### 3.2. Az eljárás megindításához vezető okok

- (40) A francia hatóságok által adott új információk eltérő engedélyezhető maximális támogatási intenzitást<sup>(1)</sup> eredményeznek. A Bizottság véleménye szerint az intenzitás kérdése meghatározó jelentőségre tehet szert a határozat szempontjából, továbbá nem elegendő a módosításokat a 2000. évi határozatba átvzetni a gépelési hibák javítására használt „helyesbítés” formában, mivel a 2000. évi

határozat valójában a francia hatóságok által megadott helytelen információkra épül.

- (41) Ennek megfelelően a Bizottságnak vissza kell vonnia a 2000. évi határozatot az eljárási szabályzat 9. cikkének értelmében, mely szerint „A Bizottság, miután lehetőséget biztosított az érintett tagállam számára észrevételeinek benyújtására, a (...) határozatát visszavonhatja, amennyiben a határozat az eljárás során szolgáltatott olyan helytelen információ alapján alapult, amely döntő fontosságú volt a határozat meghozatalában. A határozat visszavonása és egy új határozat meghozatala előtt a Bizottság megindítja a 4. cikk (4) bekezdése szerinti hivatalos vizsgálati eljárást.”.
- (42) A francia hatóságok 2006. március 16-i levelükben úgy vélik, hogy az ipar és a támogatás szempontjából figyelembe veendő tényezők nem eredményeznek lényeges változást a 2000. évi határozat érdemét illetően, illetve, hogy az ügyben hozott újabb határozat korlátozott hatást gyakorolna az ügy alakulására. Ugyanezen levélben a francia hatóságok kijelentik, hogy elfogadják az eljárási szabályzat 9. cikkében meghatározott eljárást, melynek értelmében a Bizottság köteles visszavonni az eredeti határozatot, majd a részére eljutott helyesbített információk alapján a 2000. évi határozat helyébe lépő új határozatot hozni az EK-Szerződés 88. cikke (2) bekezdésében meghatározott hivatalos eljárás megindítását követően.

## 4. AZ ÉRINTETTEK VÉLEMÉNYE

- (43) A Bizottsághoz nem érkezett az érintettektől vélemény a tárgyban.

## 5. FRANCIAORSZÁG VÉLEMÉNYE

### 5.1. A 2006. június 2-án kelt e-mail

- (44) Franciaország 2006. június 2-án küldött elektronikus levelet az eljárás megindításáról szóló határozat tárgyában.
- (45) Franciaország kifejti, hogy a Bizottság tájékoztatást kapott a piaci viszonyok alakulása miatt végrehajtott módosításokról az ipari projektben és a támogatás eredeti becslésében. Franciaország 2005. január 13-án kelt levele egyrészt mind magához az ipari projekthez kapcsolódó adatokat, másrészt a támogatással kapcsolatos adatokat is pontosította. Franciaország kijelenti, hogy a módosítások összessége nem változtatja meg érdemben a 2000. évi határozatot, illetve, hogy a két vállalkozás javára megítélt támogatás nem haladja meg az 1998. évi keretszabály által engedélyezett maximális intenzitást.

<sup>(1)</sup> Az 1998. évi keretszabály 3.10. pontja alapján számolva.

(46) A 2000. évi határozatot nyomon követő jelentések a francia hatóságokat a határozat alapjául szolgáló összes információ ellenőrzésére ösztönözték. Az ellenőrzés során a francia hatóságok azt tapasztalták, hogy két olyan támogatással kapcsolatos tényező van, amely módosítja a Bizottságnak eredetileg benyújtott információkat:

— az iparűzési adómentesség becslését felül kell vizsgálni,

— a nettó támogatástartalom kiszámítására alkalmazott módszert ugyancsak felül kell vizsgálni, hogy figyelembe vegyék a beruházások (terület, épület és berendezések) valós megoszlását, illetve az adózás hatását a támogatások egészére. Ezt a bejelentés alkalmával nem tették meg.

(47) A két módosítás nem áll összefüggésben egymással. Együttes figyelembevételük mégis módosítja a támogatás névleges összegét és nettó támogatástartalmát is.

(48) 2000-ben, a projektet alátámasztó dokumentáció összeállítása során, az iparűzési adómentességi rendszert a tárgyi eszközök (telek, építkezés, területfejlesztés, berendezések, anyagok, bútor stb.) bérleti értékéből és a kifizetett bérek és juttatások egy részéből álló adóalapra állapították meg. Azonban 2003-tól az iparűzési adó reformja következtében a béreket már nem veszik figyelembe ennél az adóalagnál. Így ettől az időponttól kezdve, az iparűzési adó kizárólag a tárgyi eszközökön alapul.

(49) Franciaország kifejti, hogy az ipari projekt kivitelezési ütemtervére vonatkozó eltérő feltételezésekre épülő számításokból kifolyólag érdemi hiba történt az iparűzési adómentesség megállapításakor. Az eredeti becslést 2005. előtt nem helyesbítették, tekintve hogy egyrészt különféle szervezetek vettek részt a kivitelezésben, valamint a vállalkozás kísérő dokumentációjának kezelésében, valamint, másrészt az adómentesség hatása időben eltolódva jelentkezett. A végrehajtott ellenőrzések arra készítették a francia hatóságokat, hogy tájékoztatást nyújtsanak a Bizottság részére a 2005-ös eredeti becslés felülvizsgálatáról.

## 5.2. További információk

(50) A Bizottság 2007. szeptember 12-i levelében kiegészítő információkat kért, hogy feltárja a projekt és a jóváhagyott támogatás kiszámításának részleteit. Franciaország, miután többször is határidő-módosítást kért az igényelt információk beadására, végül részleges választ nyújtott be 2007. december 21-i levelében. Ebben a levélben Franciaország megerősíti, hogy a 2005 márciusában befejezett projekt valóban a bejelentésben eredetileg tervezett projekt.

(51) Újabb határidő-módosításokat követően a 2008. május 30-i elektronikus levélben nyújtották be a hiányzó információkat. Ezt egyéb kiegészítő információk követték a 2008. szeptember 16-i és 19-i, továbbá október 24-i elektronikus levelek útján. Ezek az információk a projekt – beruházásra, illetve a létesített munkahelyek számára vonatkozó – végleges adataira épülő számításokból következnek. A munkahelyteremtéssel kapcsolatos támogatást 2006 óta újra kiszámolták, hogy figyelembe vegyék a létesített munkahelyek tervezettnél alacsonyabb számát.

(52) Tekintettel az összes új tényezőre, a jóváhagyott támogatás mértéke alacsonyabb a 2000-ben, illetve 2005-ben tervezettnél. A projekt támogatható költségei 158,5 millió EUR-t (nettó értékben 150,165 millió EUR a módosítás után) tesznek ki. A nyújtott támogatás teljes összege 17 106 280 EUR (nettó értékben 12 985 610 EUR a módosítás után), mely 8,65 %-os nettó támogatástartalmú támogatásintenzitásnak felel meg.

(53) A támogatás utolsó részletének összege (névértékben), amely csak a Bizottság jóváhagyása <sup>(1)</sup> után fizethető ki, 4 276 570 EUR. Franciaország mindazonáltal tájékoztatja a Bizottságot arról, hogy az összeg 4/5 részét már kifizették, és a fennmaradó összeg névértéke 727 389 EUR. Így Franciaország elismeri, hogy előbbre hozta a támogatás utolsó, 25 %-os részletének kifizetését. Ez a helyzet azonban az iparűzési adómentesség számításának hibájából következik. A francia hatóságok azt állítják, hogy soha nem kísérelték meg kijátszani a Bizottság jogosultságait.

(1) Összhangban az 1998.évi keretszabály 6. pontjával.

- (54) Tekintettel a módosításokra (a tervezettnél kevesebb létesített munkahely), a tervezett támogatások egy részét csökkentették. A Pilkingtonnak 2007 szeptemberében vissza is kellett térítenie 146 430 EUR-t a PAT keretében kifizetett összegből. A korrekció után a három intézkedésre jóváhagyott támogatások a következőképp alakulnak: 993 968 EUR a PAT-ra (melyből 34 561 EUR nem került még kifizetésre), 1 532 765 EUR a FIL-re <sup>(1)</sup> (PAT-hoz kapcsolódó támogatás, melyből 399 851 EUR-t kell még kifizetni) és 694 426 EUR az FIBM-re <sup>(2)</sup> (ingatlanfejlesztésre nyújtott támogatás, amelyből 64 304 EUR marad kifizetésre). A még ki nem fizetett 498 716 EUR-hoz hozzáadódik a Conseil Général által nyújtott 228 673 EUR-nyi támogatás, amely 727 389 EUR-ra növeli azt a visszatartott összeget, amely a támogatás utolsó részleteként a Bizottság jóváhagyásával fizethető ki.
- (55) Franciaország kifejti, hogy a 2001-től 2005-ig terjedő időszak alatt kizárólag a PGF kapott iparűzési adómentességet Seingbouse-ba telepített létesítmény jogcímén (Az ICGF nem kapott mentességet az említett időszak során).
- (56) A támogatás, amelyben a PGF részesült adómentesség címén az általános adótörvénykönyv 1465. cikkének értelmében, megegyezik a vállalkozás által ténylegesen kifizetett adó összegének, illetve annak az összegnek a különbözetével, amit a vállalkozás adómentesség nélkül fizetett volna. Az említett összegeket nettó értékben veszik figyelembe azt követően, hogy – adott esetben – alkalmaznák a hozzáadott érték <sup>(3)</sup> függvényében megállapított felső küszöbértéket. E különbözet összege 986 170 EUR-nak felel meg (a PGF társaság seingbouse-i létesítményének a 2001 és 2005 között fizetett adó tekintetében megítélt iparűzési adómentesség).
- (57) A francia hatóságok kifejtik, hogy a 2005-ben az összeg alábecsülését eredményező hibára nem tudnak más magyarázattal szolgálni, minthogy félreértés történt két állami szerv között az éves jelentéshez benyújtandó információ jellege kapcsán, valamint, úgy tűnik hogy a felső küszöbértékből eredő kedvezmény (általános intézkedés), illetve a mentesség (támogatási intézkedés) összemósódott.
- (58) Franciaország újraszámolta a nettó támogatástartalmat a támogatás egészére és külön minden egyes elemére is, az érvényben lévő módosítási arányt, 5,70 %-ot alapul véve. A támogatás minden egyes elemét (kivéve a telekre nyújtott támogatást, mely nem adóztatható) megosztotta az építmény (19,24 %), illetve a berendezés (78,82 %) között. Ez a megosztás ismét a tényleges beruházáson alapul, míg a bejelentéskor még a támogatás alapja szerinti megosztás szerint számoltak (5 % telek, 50 % építmény, 45 % berendezés). Ezt követően a támogatás minden egyes elemére kiszámolták az éves támogatás integrált részét az értékcsökkenés időtartama szerint (20 év az építményre és 7 év a berendezésre). A számításokat az alábbi táblázat tartalmazza:

3. táblázat

Támogatási intézkedés	Támogatás összege (névértékben, EUR-ban megadva)	Támogatás összege (EUR-ban, nettó egyenérték)
PAT (és FIL)	2 526 740	1 623 160
ERFA	2 667 570	1 761 250
Támogatás a telek vásárlásához	2 816 000	2 816 000
Ingotlan-berendezés	7 974 690	6 100 300
— a Conseil régional által	2 988 100	1 983 190
— a Conseil général által	1 753 160	1 126 820
— a közigazgatási terület által	2 539 000	2 539 000
— az állam által (FIBM)	694 430	451 290
Iparűzési adómentesség	986 170	593 730
SOFIREM	135 110	91 170
Összesen	17 106 280	12 985 610
Támogatási intenzitás	10,79 %	8,65 %

<sup>(1)</sup> FIL: Lotaringia iparosítására szánt alap.<sup>(2)</sup> FIBM: Bányavidékek iparosítására szánt alap.<sup>(3)</sup> Az adótörvénykönyv előírja az iparűzési adó felső küszöbértékét a hozzáadott érték függvényében. Ez a rendelkezés általános jellegű, és nem tekinthető állami támogatásnak (az adótörvénykönyv 1647 Be. bekezdése).

## 6. A TÁMOGATÁS ÉRTÉKELÉSE

### 6.1. Előzetes megjegyzések

- (59) 2000. augusztus 17-én a Bizottság jóváhagyta a Pilkington/Interpane részére tervezett támogatás Franciaország 2000. augusztus 17-i bejelentésében szereplő intenzitás mértékét. Később Franciaország jelezte a Bizottságnak, hogy az eredeti bejelentésben nyújtott információk helytelenek, és mivel ezek az információk a határozat tekintetében döntő jelentőséggel bírtak, a Bizottság 2006. április 26-án úgy döntött, hogy megindítja az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésében foglalt eljárást a kérdéses támogatás tárgyában a 2000. évi határozat visszavonásának, valamint új határozat meghozatalának céljából.
- (60) A 2000. évi határozat a bejelentés teljes értékelését tartalmazza. A jelen határozat tartalmazza a 2000. évi határozat szerinti értékelést – kihagyva azon részeket, amelyeket a Franciaország által 2005. január 13-án benyújtott információk alapján módosítani kell, és amelyek a 2006. április 26-án megindított eljárást eredményezték –, illetve a Bizottságnak a későbbiek során átadott információkat.

#### 6.1.1. Alkalmazható iránymutatás

- (61) Franciaország a PGF/IGCF javára tervezett támogatást a 2000. május 22-én kelt, és 2000. május 25-én iktatott levelében jelentette be. A 2007–2013 közötti időszakra vonatkozó nemzeti regionális támogatásokról szóló iránymutatás<sup>(1)</sup> 58. lábjegyzete előírja, hogy „Az egyedileg bejelentendő beruházási projekteket a bejelentés idején érvényes szabályokkal összhangban kell értékelni.” Ennek megfelelően a Bizottság úgy véli, hogy a kérdéses projekt az 1998. évi keretszabály hatáskörébe tartozik, ezért azt a keretszabály alapján kell megvizsgálni.

#### 6.1.2. Lényeges tények

- (62) A mostani értékelés a 2000. május 22-én érkezett bejelentés időpontjában fennálló tényeket és helyzetet veszi alapul.
- (63) A Bizottságnak a jövőbeni fejlődésre és várható piaci részesedésre vonatkozó előzetes becslések alapján kell határozatot elfogadnia. Később a támogatás-intenzitást akkor sem igazítják ki, ha néhány év elteltével – utólag

– a számok azt mutatják, hogy a piac a kezdetben tervezettől eltérően alakult. Noha az adott esetben a Bizottságnak az eredeti bejelentés időpontjától számított nyolc év után kell határozatot hoznia, értékelését mégis a bejelentés időpontjában fennálló tényekre és helyzetre kell alapoznia.

- (64) Ezzel szemben a támogatás maximális intenzitásának kiszámítása során a Bizottság figyelembe veszi a Franciaország által benyújtott új információkat. Franciaország csökkentette a megítélt támogatás mértékét, hogy a beruházás által ténylegesen létesített munkahelyek száma érvényesüljön (alacsonyabb a bejelentésben jelzettekhez képest), illetve, hogy korrigálja a 2000. évi bejelentésben jelzett iparűzési adómentesség összegének számítási hibáját.

### 6.2. A közös vállalkozások létesítésének vizsgálata az EK-Szerződés 81. cikkének (3) bekezdése alapján

- (65) Elsőként fontos megemlíteni, hogy bár a 87. és 88. cikkben meghatározott eljárás a Bizottságnak, és bizonyos feltételek mellett, a Tanácsnak is széles mérlegelési jogkört biztosít egy állami támogatási programnak a közös piaci követelményekkel való összeegyeztethetőségének megítélésében, a Szerződés általános logikájából adódik, hogy ez az eljárás soha nem hozhat olyan eredményt, amely ellentétes lenne a Szerződés különös rendelkezéseivel<sup>(2)</sup>.
- (66) A Bíróság továbbá úgy ítélte meg, hogy azon támogatási feltételek, melyek sértik a Szerződés 87. és 88. cikkétől eltérő, egyéb különös rendelkezéseit, ebben a szakaszban már annyira szorosan kapcsolódnak a támogatás tárgyához, hogy nem lehet külön értékelni azokat<sup>(3)</sup>.
- (67) A Bizottság azon kötelezettsége, hogy tekintettel legyen a Szerződés 87. és 88. cikke, illetve egyéb rendelkezései közötti összhangra, különösen abban az esetben válik hangsúlyossá, amikor – mint a szóban forgó esetben is – az említett egyéb rendelkezések a közös piacon belüli torzításmentes verseny megvalósulását is szolgálják, hiszen a támogatásoknak a közös piaccal való összeegyeztethetőségéről szóló határozat meghozatala során a Bizottság nem hagyhatja figyelmen kívül az egyes gazdasági szereplők közötti közös piacon belüli verseny sérelmének veszélyét.

<sup>(1)</sup> HL C 54., 2006.3.4., 13. o.

<sup>(2)</sup> Az 1980. május 21-i 73/79. sz. Európai Közösségek Bizottsága kontra Olasz Köztársaság ügyben hozott ítélet 11. pontja, EBHT 1533. o.

<sup>(3)</sup> Az 1977. március 22-i 74/76. sz. Iannelli&Volgi v. Meroni ügyben hozott ítélet, EBHT 557. o.

(68) Mindazonáltal a Szerződés 81. és azt követő, illetve 87. és azt követő cikkeiben meghatározott eljárások külön szabályok szerint meghatározott, független eljárásoknak minősülnek.

(69) Következésképpen a Bizottságnak ahhoz, hogy határozatot fogadjon el valamely állami támogatásnak a közös piaccal való összeegyeztethetőségéről, nem kötelessége megvárni az említett 17. számú szabályzat szerint párhuzamosan folyó eljárás eredményét, hanem elegendő, ha saját értékelési jogkörén belül bizonyosságot szerez a helyzet gazdasági elemzése alapján arról, hogy a támogatás kedvezményezettje nincs olyan helyzetben, amely ellentmondana a Szerződés 81. és 82. cikkének.

(70) A fenti 3.1.2. pontban ismertetettek alapján, és tekintettel a Bíróság fent hivatkozott ítélkezési gyakorlatára, a Bizottság szerint nincs akadálya a PGF/IGCF részére tervezett támogatás jóváhagyásának.

### 6.3. A támogatás fennállása az EK-Szerződés 87. cikke (1) bekezdésének értelmében

(71) A kérdéses támogatást az egyik tagállam nyújtotta állami források felhasználásával az EK-Szerződés 87. cikke (1) bekezdésének értelmében (lásd e határozat 2.3. pontját). A támogatás előnyt biztosít a PGF/IGCF-nek, mivel enélkül a vállalkozásoknak saját maguknak kellett volna viselniük a beruházás teljes költségét. Mivel jelentős mennyiségű nyersüveget szállítanak a nemzeti határokon túlra, a nyersüveg piacán nemzetközi kereskedelem valósul meg. Ezért az e vállalkozásoknak nyújtott pénzügyi előny torzíthatja a versenyt, és érintheti a tagállamok közötti kereskedelmet. Következésképpen a Bizottság értékelésében úgy véli, hogy a bejelentett intézkedés az EK-Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése szerinti állami támogatásnak minősül.

### 6.4. Bejelentési kötelezettség

(72) Tekintve, hogy az 1998. évi keretszabály 2.1. szakaszának i. pontja szerinti mindhárom együttes feltétel teljesül, a támogatási projekt bejelentésköteles, és az engedélyezett maximális támogatási intenzitást az 1998. évi keretszabálynak megfelelően kell megállapítani. Ezen kívül – az EK-Szerződés 88. cikk (3) bekezdésének értelmében – az eseti támogatásokat is be kell jelenteni a Bizottságnak.

### 6.5. Bizonyos támogatási intézkedések jogalapja

(73) A támogatás egy részét a Bizottság által jóváhagyott és a bejelentés időpontjában érvényes regionális beruházási támogatási program alapján folyósítják (lásd e határozat 2.3. pontját), míg a támogatás egy másik részét eseti jelleggel nyújtják.

(74) Az ERFA jogcímén nyújtott támogatást illetően: a strukturális alapokra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló, 1999. június 21-i 1260/1999/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> 25. cikke előírja, hogy a strukturális alapokkal finanszírozhatók az 50 millió EUR-t meghaladó nagy gazdasági projektek költségei. Így az ERFA lehetőséget ad az olyan nemzeti konstrukciók alkalmazására, mint a PAT vagy a vállalkozás részére nyújtott ingatlantámogatás, amennyiben az érintett régió Egységes Programozási Dokumentumai (DOCUP) ezt lehetővé teszik. A Freyming-Merlebach térség szerepel azon a Bizottság által 2000. január 16-án jóváhagyott francia térképen, mely a 2. célkitűzéshez, „A strukturális nehézségekkel küzdő térségek társadalmi és gazdasági szerkezetváltásához” készült.

(75) A jogszabály értelmében a regionális támogatási térségben fekvő területi közösségeknek lehetőségük van a telek- és ingatlanvásárláshoz nyújtott eseti támogatások igénybevitelére.

(76) A francia hatóságok 2000. június 30-án kelt, A/35411 iktatószámú levelükben bemutatták az iparüzési adó alóli mentesség kiszámításának részleteit, melyek kimutatták, hogy a mentesség kiszámításának alapjául ebben az esetben a beruházási költségeket, valamint az állandó munkahelyek létesítési költségeit vették figyelembe. Viszont 2003-tól kezdve az iparüzési adó reformja következtében a béreket már nem vették figyelembe ennél az adóalapnál. Ettől az időponttól kezdve az iparüzési adó kizárólag a tárgyi eszközöket veszi alapul. Következésképpen, az 1998. évi regionális állami támogatásokról szóló iránymutatás értelmében ez a támogatás beruházási támogatásnak minősülhet.

(77) A vállalkozás részére azzal a feltétellel nyújtanak eseti támogatásokat, hogy a vállalkozás kötelezi magát a munkahelyek és a támogatott beruházás fenntartására az adott térségben legalább öt éven keresztül.

(78) E határozatban a Bizottság vizsgálata a bejelentésben szereplő 8,65 %-os támogatási intenzitás összeegyeztethetőségének vizsgálatára korlátozódik az 1998. évi keretszabály kritériumai szerint.

<sup>(1)</sup> HL L 161., 1999.6.26., 1. o.

### 6.6. Értékelés az 1998. évi keretszabály alapján

- (79) Az 1998. évi keretszabály keretében megvalósuló projektek megengedett maximális intenzitását az a maximális intenzitási arány határozza meg, amely a támogatás bejelentésekor az érintett támogatott térségben a regionális támogatásokra alkalmazható.
- (80) A Bizottság szerint az új információk nem kérdőjelezik meg a 2000. évi határozatában foglalt általános értékelését a piacról és annak alakulásáról.
- (81) A Bizottság emlékeztet arra, hogy a projektben részt vevő vállalkozások közül a bejelentés időpontjában egyik sem rendelkezett az 1998. évi keretszabályzat 3.6. pontja szerint jelentősnek minősülő piaci részesedéssel.

#### 6.6.1. A termék és az érintett piac

- (82) A síküveg (*float glass*) épület- és járműüvegek gyártására használható. A bejelentésben feltüntetett gyár kialakítása épületüvegek gyártására alkalmas. A piac és a termék 2000. évi határozat szerinti meghatározását nem vonták kétségbe és nem is módosították, továbbá az eljárás megindításáról szóló, 2006. április 26-i határozatban sem szerepelt, így az alábbi értékelés a 2000. évi határozatban leírtakat ismétli.

#### A t e r m é k

- (83) A nyers síküveget az üveglvadéknak olvasztott ónfürdőben történő folytatásával (úsztatásával) nitrogén atmoszférában állítják elő (ún. *float glass* eljárás, amelyet a Pilkington dolgozott ki a 60-as években).
- (84) A bevonatos üveg olyan alapüveg, melyet felületkezelték vagy bevontak (elektromágneses eljárással légmentesen bevonják az üveget<sup>(1)</sup>), hogy az üvegnek tükröződésmentességet vagy hőszigetelést biztosítsanak. Így hőszabályozó üveget (alacsony hőkisugárzású [low-e] üveg; az Interpane Iplus márkája) vagy napvédő üveget kaphatunk (reflexiós üveg; az Interpane Ipassol márkája). A tervek

<sup>(1)</sup> A felhasznált eljárás az ún. „magnetronos” eljárás, melynek lényege a nyersüveg külön soron történő megmunkálása. Létezik egy pirolitikus eljárás is (porlasztás), melynek segítségével az üveg közvetlenül az úszató soron kerül megmunkálásra.

szerint a legyártásra kerülő üveg 90 %-a alacsony hőkisugárzású, míg 10 %-a reflexiós típusú lesz, vastagsága: 4,6 mm, illetve 8 mm.

- (85) A rétegelt üveg olyan biztonsági üveg, mely legalább két üvegrétegből áll, és belül PVB (polyvinyl-butyl) vagy gyanta<sup>(2)</sup> réteggel van lefedve.

- (86) A nyers úsztatott üveg és az első megmunkálás során nyert bevonatos üveg együtt szerepelnek a statisztikai nomenklatúrában az alábbi kódok alatt:

— KN 7005: Úsztatott (*float*) üveg és felületén csiszolt vagy fényezett üveg táblában elnyelő, visszaverő vagy fényvisszaverődést gátló réteggel is, de másképp nem megmunkálva,

— NACE 26.1.A: Síküveg gyártás.

- (87) A megmunkálatlan úsztatott üveget az építőiparban, valamint az autógyártásban használják. A GEPVP (European Flat Glass Trade Organisation) szerint Európában az úsztatott üvegek 80 %-át építőipari hasznosításra gyártják. A beruházók kizárólag az építőipar számára gyártanának üveget a freyming-merlebach-i telephelyen. Az ilyen jellegű gyártás különlegessége abban áll, hogy az ipari telep működtetése a megrendelések jellemzőinek függvényében (mennyiség, üvegvastagság és egyéb üvegjellemzők) kis sorozatgyártásokból áll.

- (88) A nyers síküveg első feldolgozása során nyert termékek olyan köztes anyagok, melyeket a *biztonsági üvegek* (KN 7007 statisztikai kód – szilárdított (edzett) vagy rétegelt üvegből) és az építőiparban hasznosított többretegű szigetelőüveg (KN 7008 statisztikai kód – két, vagy több különálló üvegrétegből áll, mely rétegeket páramentes levegő-, illetve gázrések választanak el az ablak szigetelésére) gyártására használnak. A szigetelőüvegeket bevonatos üvegből állítják elő.

<sup>(2)</sup> A meghatározások részletek „Az üvegipar” című munkából, Iparügyi Államtitkárság, Ipari Statisztikák és Tervek Osztálya (SESSI), 1999.

(89) A vállalkozások a lotaringiai telephelyen az *építőiparban* hasznosítható rétegelt üvegeket is gyártanának. Ez a termék a statisztikában a KN 7007 29 00 kategória alatt szerepel – egymásra ragasztott rétegekből álló biztonsági üveg – Egyéb. A statisztikai kategóriában szereplő többi típusú rétegelt üveget az autóiparban hasznosítják. Ez az iparág használja fel az Európában előállított rétegelt üvegek nagy részét (szélvédőgyártás).

(90) A síküveg épület- és járműüvegek gyártására hasznosítható. A Bizottság megjegyzi, hogy a freyming-merlebach-i gyár kialakítása, a beruházók kívánságának megfelelően, épületüveg gyártására alkalmas, alkalmazkodva az építkezések növekvő üveggényéhez. Egyébként jelenleg ez a terület az Interpane egyetlen tevékenységi köre. A cégcsoport nem rendelkezik sem alapüveg-feldolgozó kapacitásokkal autóablakok gyártásához, sem megfelelő kereskedelmi kapcsolatokkal az iparág gyártóival. Az új telephelyen gyártandó bevonatos üveg kizárólag az építőipar szempontjából rendelkezik hasznos adottságokkal<sup>(1)</sup>. A rétegelt üveg ugyancsak alkalmas az építőiparban használatos biztonsági üvegek előállítására. Következésképpen, a beruházók választása, miszerint Freyming-Merlebach-ban építőiparban használatos üvegeket gyártsanak, véglegesnek tekinthető.

(91) A fent leírtak alapján, valamint a piaci viszonyok alakulásának összehasonlításának érdekében a Bizottság úgy véli, hogy különbséget kell tenni a piaci viszonyok alakulása szempontjából az *úsztatott üveg (raw float glass)* és a köztes termékek között (mint például a rétegelt üveg [*laminated glass*] vagy a bevonatos üveg [*coated glass*]), melyek további feldolgozáson esnek át építészeti, illetve építőipari végfelhasználás (*architectural or building glass*) céljából). Ez a különbségtétel összhangban van az érintett piacról készült bizottsági elemzéssel, és szembevetendő azon fentebb említett megállapodásokban is, mely olyan közös vállalkozások létesítéséről szólnak, ahol az úsztatott üveg (*raw float glass*) piaca és a különböző fajta üvegek (beleértve a rétegelt és a bevonatos üveget [*laminated and coated glasses*]) hasznosítása szétválik.

#### Földrajzi dimenzió

(92) A földrajzi piac alapvetően az EGT-t foglalja magába, illetve annak egy jelentős részét, amennyiben ezen a területen a versenyfeltételek az EGT más területeihez képest eléggé eltérést mutatnak.

<sup>(1)</sup> Az autóiparban használatos szabványok és igények különbözőek a nap- és hővisszaverés tekintetében.

(93) A mostani esetben a vizsgálat során egyetlen olyan tényező sem jelent meg, amely az adott földrajzi piacnak az EGT-hez képest eltérő jellegét bizonyította volna. Tehát az érintett földrajzi piacot az EGT-ként kell meghatározni.

#### A piac alakulása

(94) A Bizottság vonakodik attól, hogy elfogadja a bejelentésben szereplő adatokat, melyek a termelési kapacitások magas kihasználtságát mutatják. Ezeket az adatokat az üvegyipar (GEPVP)<sup>(2)</sup> szolgáltatta, melyek az iparág által „kihasználható termelési kapacitásnak” (*saleable capacities*)<sup>(3)</sup> nevezett értékeknek felelnek meg. Ez a számítási módszer bizonyára értelmezhető szakmai szempontokból, viszont megnehezíti a kapacitások kihasználtságát bemutató adatok összehasonlítását az egyéb iparágakra vonatkozó adatokkal.

(95) Következésképpen a Bizottság 2000. évi határozatában leírt elemzését a látszólagos fogyasztás alakulására alapozta.

(96) A bejelentés tartalmaz mennyiségi adatokat az úsztatott üveg (KN 7005) látszólagos fogyasztásának alakulására az 1993-tól 1998-ig terjedő időszakra.

(97) Az eredmények az árak szintjének<sup>(4)</sup> csökkenését mutatják. Ez a csökkenés 4,89 %-os mennyiségi növekedéssel párosul, amelyből az következtethető, hogy nem éri el az EGT szintjén a gyáriparra jellemző 5,78 %-os átlagos növekedést. Emiatt az 1998. évi keretszabály értelmében hanyatló piacról beszélünk.

(98) Mindamellett a Bizottság úgy véli – mint azt fentebb már jeleztük – hogy különbséget kell tenni a piaci viszonyok alakulása szempontjából az *úsztatott üveg (raw float glass)* és a köztes termékek között (mint például a rétegelt üveg [*laminated glass*] vagy a bevonatos üveg [*coated glass*]), melyek további feldolgozásra kerülnek építészeti, illetve építőipari végfelhasználás (*architectural or building glass*) céljából.

<sup>(2)</sup> A síküvegyártók európai csoportosulása.

<sup>(3)</sup> A gyártási kapacitás *kihasználtságát (saleable capacities)* a veszteséggel korrigált olvadási névleges kapacitás (a legyártott síküveg kb. 15 %-a kerül megsemmisítésre a gyártási eljárás során), illetve a kemencék működésének leállításai (az üvegszín és üvegvastagság változtatása, valamint a legfontosabb időszakos javítások elvégzése miatt) alapján számítják ki.

<sup>(4)</sup> 366,9 EUR/t 1993-ban és 338,19 EUR/t 1995-ben, kiugró értékkel 1995-ben.

- (99) A Bizottság külön megjegyzi, hogy a szigetelő üvegek (*sealed units*, KN 7008) <sup>(1)</sup> ára jelentősen emelkedett az 1993-tól 1998-ig terjedő időszakban. Ez az emelkedés két okra vezethető vissza: egyrészt az építőiparban használatos szigetelőanyagok használatával kapcsolatos új európai szabványok bevezetése, másrészt az iparban megfigyelhető tendencia, mely a szigetelő anyagok és termékek hosszú távon történő használatát mutatja.
- (100) A Bizottság ugyancsak megállapítja, hogy az ENSZ 1997. évi Éghajlatváltozási Keretegyezményéhez csatolt Kiotói Jegyzőkönyv elfogadása óta a szigetelő termékek (beleértve az építőiparban használt szigetelőüveget is) átlagos fogyasztása erősen növekvő tendenciát mutat a szén-dioxid-kibocsátás megszigorított ellenőrzése következtében. A lakossági és építőipari szektorban a hőszigetelés hatékony technológiának bizonyul energiatakarékosági szempontból, és ebből adódóan a szén-dioxid-kibocsátás csökkentése tekintetében is. A szigetelőfajták (ISO 10456) és a hőveszteség (ISO 832) új szabványainak bevezetése következtében jelentősebbé váltak a hőveszteségi értékek, ami növeli az igényt az energiatakarékosra.
- (101) Így, összhangban a Rockwool <sup>(2)</sup> ügyben hozott bizottsági határozatban álló elemzéssel, a köztes üvegtermékek (melyeket a későbbiekben tovább feldolgoznak az építészeti vagy építőipari végfelhasználás céljából) esetében megfigyelhető erősen növekvő tendenciából következik, hogy nem hanyatló piacról van szó <sup>(3)</sup>.

- (102) Végül tehát az értékelés különbséget tesz a piaci viszonyok alakulásának szempontjából az i. *úsztatott üveg* (*raw float glass*) és az ii. köztes üvegtermékek (melyeket a későbbiekben tovább feldolgoznak az építészeti vagy építőipari végfelhasználás céljából [mint a *rétegelt* vagy a *bevonatos üveg*]) között: az i. tekintetében a Bizottság úgy véli, hogy a piac a multiszektoriális keretszabály értelmében hanyatló, míg az ii. piaca nem hanyatló.

#### Piaci részesedés

- (103) Ha valamely projekt kapacitásnövekedést eredményez egy olyan ágazatban, amelyet strukturális kapacitásfelesleg vagy hanyatló piac jellemez, és ugyanakkor alkalmas lehet a magas piaci részesedés <sup>(4)</sup> további növelésére, akkor az alapesetben megengedett maximális támogatási összegek folyósítása az érintett régióban nemkívánatos versenytorzulást eredményezhet. Ilyen esetben az 1998.

évi keretszabály egy 0,50 értékű kiigazító tényező alkalmazását írja elő.

- (104) Jelen esetben a Bizottság az úsztatott üveg piacát hanyatló piacnak minősítette, mely piacon a közös vállalkozások egyik alapítója sem rendelkezik 40 %-ot meghaladó piaci részesedéssel.

#### 6.6.2. A maximális engedélyezhető támogatás meghatározása

- (105) Az 1998. évi keretszabály rendelkezéseinek megfelelően a Bizottság különböző tényezőket figyelembe vevő képlet szerint határozza meg a maximálisan megengedett intenzitást a bejelentett támogatásra. A számítás annak a maximális intenzitásnak a meghatározásával (regionális plafon) kezdődik, amelyhez egy nagy vállalkozás hozzájuthat az érintett támogatott térségben a bejelentés időpontjában hatályos engedélyezett regionális támogatási program keretében. A kérdéses projektekre engedélyezhető maximális intenzitás kiszámítása érdekében ezt követően különféle korrekciós tényezőket alkalmaznak a kapott százaléértékre a következő három speciális értékelési feltétel szerint: a versenytényező, a tőke/munkaerő tényező és a regionális hatás tényező.

A támogatás maximális intenzitása az érintett támogatott térségben (R)

- (106) Az alkalmazandó, 2000-től 2006-ig érvényes regionális támogatások franciaországi térképe alapján, a Freyming-Merlebach foglalkoztatási térség támogatott térségnek minősül az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja értelmében, amely szerint az állami beruházási támogatások intenzitása elérheti a 15 % nettó támogatási támogatástartalmat.

#### A versenytényező (T)

- (107) A versenytényezőnek (az 1998. évi keretszabály 3.2–3.6. pontja) a 2000. évi határozat szerinti meghatározását nem vonták kétségbe és nem is módosították, továbbá az eljárás megindításáról szóló, 2006. április 26-i határozatban sem szerepelt. Az alábbi értékelés a 2000. évi határozatban leírtak ismétlése.

- (108) A versenytényező elemzése annak megállapítására irányult hogy a bejelentett projektet kapacitásfelesleggel küzdő ágazatban vagy alágazatban valószínűleg meg.

<sup>(1)</sup> Többretegű szigetelő üveg egy vagy több páramentes lég vagy gázzréssel ellátva.

<sup>(2)</sup> Az N 94/99 (Rockwool Peninsular SA) ügyben hozott 1999. április 21-i bizottsági határozat.

<sup>(3)</sup> Vö. az 1998. évi keretszabály 7.8. pontjával.

<sup>(4)</sup> Az 1998. évi keretszabály alkalmazásában legalább 40 %-ban határozták meg ezt a részesedést.

- (109) Az 1998. évi keretszabály rendelkezéseinek (3.3. pont) megfelelően, oly módon értékelik az esetleges strukturális kapacitásfelesleg meglétét, hogy a gyáripár egészére jellemző termelésikapacitás-kihasználás átlagos arányát összehasonlítják az érintett (al)ágazat termelésikapacitás-kihasználás arányával. Amennyiben a kapacitáskihasználásra vonatkozó adatok nem elégségesek, a Bizottság megvizsgálja, hogy az érintett beruházások hanyatló piacon valósulnak-e meg. Ebből a célból összehasonlítja az érintett termékre vagy termékekre vonatkozó látszólagos fogyasztás alakulását az EGT gyáripárának növekedési arányával.
- (110) Amint fentebb már említettük, a Bizottság nem rendelkezik megbízható adatokkal az érintett ágazat vonatkozásában. Tehát nem lehet kiszámítani az ágazatra vetített kapacitáskihasználást, vagy akár a látszólagos fogyasztást.
- (111) A piac alakulásának elemzésére alapozva, a beruházás úsztatott üveg (*raw float glass* – KN 7005) gyártásra fordított részére 0,75 értékű tényezőt kell alkalmazni. A beruházásnak az építőipari célokra szánt rétegelt üveggel vagy bevonatos üveggel (*laminated or coated building glass*) (KN 7007 és 7008 kategória) kapcsolatos részére 1-es versenytényező alkalmazandó.
- (112) Az 1998. évi keretszabály olyan helyzetet nem szabályoz, amikor két vagy több versenytényező volna alkalmazható egyetlen olyan beruházás vonatkozásában, ahol minden egyes érintett termékre eltérő piaci fejlődést valószínűsítettek. Amennyiben az adott helyzetben csak a két tényező egyikét alkalmaznák a beruházás egészére, az nemcsak aránytalanságot, hanem pontatlanságot is eredményezne. A Bizottság úgy véli, hogy a versenytényezőit súlyozni kell olyan módon, hogy tükrözze az egyes érintett termék piacának alakulását.
- (113) Mivel a projektet egy teljes mértékben integrált gyár alkotja, természetellenes lenne a beruházás relatív értékére a számított súlyozási tényezőt úgy megállapítani, hogy az minden egyes érintett terméket tekintetbe vegyen. Ezért a Bizottság a támogatás kedvezményezettje által külön-külön forgalomba hozott kapacitásokon alapuló súlyozási tényezőt (40/60) használt.
- (114) Így a T együttható értéke 0,85<sup>(1)</sup>, amely a két piac versenytényezőjének (1 és 0,75) felel meg.
- A tőke/munkaerő tényező (I)
- (115) A francia hatóságok által közölt új információk egy új „tőke/munkaerő arány” együtthatót eredményeznek: a támogatható beruházási összeg értéke 158,5 millió EUR. Franciaország jelezte, hogy a létesített közvetlen munkahelyek száma végülis 176. A „tőke/munkaerő arány” tényező 900. Mivel a tényező értéke a 701 és 1 000 közötti tartományba esik, az I tényezőt 0,7-el kell számítani, az eredetileg megállapított 0,8 (az 1998. évi keretszabály 3.10. pontjának (2) bekezdése) helyett.
- A regionális hatás tényező (M)
- (116) A francia hatóságok által közölt új információk új „közvetett munkahelyek/közvetlen munkahelyek” együtthatót eredményeznek. Franciaország jelezte, hogy a létesített közvetett munkahelyek száma 150, amely a közvetlen munkahelyek számának 85 %-át teszi ki. Ez a százalékkérték az 50 és 100 % közti tartományba tartozik, tehát 1,1 értékű tényezőt kell alkalmazni az eredetileg megállapított 1,2 (az 1998. évi keretszabály 3.10. pontjának (3) bekezdése) helyett.
- Az engedélyezett maximális támogatási intenzitás kiszámítása
- (117) Tekintettel a fent leírtakra, a jelen helyzetben az engedélyezhető támogatás helyes maximális intenzitása tehát:  $R \times T \times I \times M = 15 \% \times 0,85 \times 0,7 \times 1,1 = 9,82 \%$  (míg a 2000. évi határozatban 12,24 % szerepelt).
- 6.7. Következtetés a megítélt támogatások összeegyeztethetőségéről**
- (118) Tekintettel a későbbiekben közölt új információkra, a jóváhagyott támogatási szint nem éri el a 2000-ben tervezett értéket. A projekt támogatható költségei 158,5 millió EUR-t tesznek ki (nettó értékben a módosítás után 150,165 millió EUR).
- (119) A francia hatóságok állítása szerint az 1998. évi regionális állami támogatásokról szóló iránymutatás I. mellékletében ismertetett módszer alapján 12 985 610 EUR-s nettó támogatást tartalmaz, 17 106 280 EUR névértékű támogatás állapítható meg.

<sup>(1)</sup>  $(0,4 \times 1) + (0,6 \times 0,75)$ .

(120) A francia hatóságok szerint a PGF/IGCF projekt támogatásának intenzitása tehát 8,65 %-os nettó támogatástartalomnak (12 985 610/150 165 000) felel meg, amely nem haladja meg a projekt paramétereinek alakulását figyelembe vevő, és ezért újból kiszámított engedélyezhető maximális intenzitást (9,82 %-os nettó támogatástartalom).

(121) A Franciaország által az PGF/IGCF javára nyújtani kívánt 8,65 %-os nettó támogatástartalmú bejelentett támogatási intenzitás teljesíti azokat a feltételeket, amelyek alapján az 1998. évi keretszabállyal összeegyeztethetőnek tekinthető.

(122) Mivel a beruházási projekt befejeződött, az 1998. évi keretszabály 6. pontjában meghatározott utólagos ellenőrzési feltételek alkalmazásának nincs helye. Tehát engedélyezhető Franciaország számára a támogatás utolsó 727 389 EUR-s névértékű részletének a PGF/IGCF javára történő kifizetése,

## 2. cikk

A Franciaország által a PGF/IGCF javára nyújtani kívánt 8,65 %-os nettó támogatástartalmú támogatás az EK-Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontja értelmében összeegyeztethető a közös piaccal.

A Bizottság ennek megfelelően engedélyezi a támogatás végrehajtását.

Franciaország engedélyt kap, hogy a támogatás fennmaradó 727 389 EUR névértékű összegét a PGF/IGCF javára kifizesse.

## 3. cikk

E határozat címzettje Franciaország.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

Kelt Brüsszelben, 2008. december 10-én.

### 1. cikk

A Bizottság az N 291/2000 ügyben 2000. augusztus 17-én hozott határozatot visszavonja.

a Bizottság részéről

Neelie KROES

a Bizottság tagja

**A BIZOTTSÁG HATÁROZATA****(2009. február 19.)****a 2008/721/EK határozat által létrehozott tudományos bizottságok és tanácsadói testület tagjainak és tanácsadóinak kinevezéséről**

(2009/146/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a fogyasztók biztonsága, a közegészségügy és a környezet területén a tudományos bizottságok tanácsadói szerkezetének kialakításáról és a 2004/210/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. szeptember 5-i 2008/721/EK bizottsági határozatra <sup>(1)</sup> és különösen annak 3. és 4. cikkére,

mivel:

- (1) A fogyasztók biztonságával foglalkozó tudományos bizottságot (FBTB), az egészségügyi és környezeti kockázatok tudományos bizottságát (EKKTB), az új és újonnan azonosított egészségügyi kockázatok tudományos bizottságát (ÚÚAKTB), valamint egy kockázatértékelési tudományos tanácsadói testületet (a továbbiakban: testület).
- (2) Az FBTB, az EKKTB és az ÚÚAKTB mindegyike legfeljebb 17 tagból áll, és a testület tudományos tanácsadóinak számáról mindenkor a Bizottság dönt attól függően, hogy szüksége van-e tudományos véleményre. Az egyes tudományos bizottságok tagjainak számát 17 főben, a testület tudományos tanácsadóinak számát pedig 189 főben célszerű meghatározni a hivatali idejük alatt várhatóan felmerülő tudományos kérdések széles körének megfelelő lefedése érdekében.
- (3) A 2008/721/EK 3. cikk (4) bekezdése és a 4. cikk (2) bekezdése szerint egy, a kiválasztási feltételeket és az értékelési eljárást tartalmazó pályázati felhívást tettek közzé. A felhívás eredményeként az alkalmas jelöltekről listák készültek, amelyekről a Bizottság kinevezi a tudományos bizottságok tagjait és a testület tudományos tanácsadóit.

mányos bizottságok tagjait és a testület tudományos tanácsadóit.

- (4) A 2008/721/EK határozat 3. cikke (2) bekezdése szerint a tudományos bizottságok tagjait szaktudásuk alapján jelölték ki, olyan földrajzi megoszlást figyelembe véve, mely különösen Európában tükrözi a tudományos kérdések és megközelítések sokféleségét, és a határozat 4. cikke (1) bekezdése szerint a tudományos tanácsadókat azon cél figyelembevételével jelölték ki, hogy együttesen a tudományágak lehető legszélesebb körében legyenek jártasak,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

*Egyetlen cikk*

A Bizottság 2008/721/EK határozatával létrehozott mindhárom tudományos bizottság tagjainak száma 17 fő. Az e határozat I. mellékletében felsorolt szakértőket a fenti bizottságok tagjává nevezik ki.

A testület tudományos tanácsadóinak számát 189 főben határozzák meg, és a II. mellékletben felsorolt szakértőket kinevezik a kockázatértékelési tudományos tanácsadóivá.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 19-én.

*a Bizottság részéről*  
Androulla VASSILIOU  
*a Bizottság tagja*

<sup>(1)</sup> HL L 241., 2008.9.10., 21. o.

## I. MELLÉKLET

**A tudományos bizottságok tagjaivá kinevezett szakértők névsora**

A 2008/721/EK határozattal létrehozott tudományos bizottságok tagjaivá kinevezett szakértők névsora ábécérendben.

*A fogyasztók biztonságával foglalkozó tudományos bizottság*

Családi név	Keresztnév	Intézmény, szervezet
Angerer	Jürgen	Institute for Occupational and Environmental Medicine, Erlagen, Germany
Bernauer	Ulrike	Federal Institute for Risk Assessment (BfR), Berlin, Germany
Chambers	Claire	Chambers Toxicological Consulting, Wicklow, Ireland
Chaudhry	Mohammad	Central Science Laboratory, Sand Hutton, York, United Kingdom
Degen	Gisela	Leibniz Research Centre for Working Environment and Human Factors (IfADo), Dortmund, Germany
Eisenbrand	Gerhard	University of Kaiserslautern, Kaiserslautern, Germany
Galli	Corrado	University of Milan, Milan, Italy
Platzek	Thomas	Federal Institute for Risk Assessment (BfR), Berlin, Germany
Rastogi	Suresh	Nyugdíjas
Rogiers	Vera	Vrije Universiteit Brussel, Brussels, Belgium
Rousselle	Christophe	French Agency for Environmental and Occupational Health Safety (Afsset), Maisons-Alfort, France
Sanner	Tore	Nyugdíjas
Savolainen	Kai	Finnish Institute of Occupational Health, Helsinki, Finland
Van Engelen	Jacqueline	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Vinardell	Maria	University of Barcelona, Barcelona, Spain
Waring	Rosemary	University of Birmingham, Edgbaston Birmingham, United Kingdom
White	Ian	Guy's & St Thomas' NHS Hospitals, London, United Kingdom

*Az egészségügyi és környezeti kockázatok tudományos bizottsága*

Családi név	Keresztnév	Intézmény, szervezet
Ackermann-Liebrich	Ursula	Swiss School of Public Health, Zürich, Switzerland
Astrup	Herman	University of Aarhus, Aarhus, Denmark
Bard	Denis	École des Hautes Études en Santé Publique (EHESP), Rennes, France
Calow	Peter	Roskilde University, Roskilde, Denmark
Canna-Michaelidou	Stella	State General Laboratory, Nicosia, Cyprus
Davison	John	French National Institute for Agricultural Research (INRA), Paris, France
Dekant	Wolfgang	University of Würzburg, Würzburg, Germany

Családi név	Keresztnév	Intézmény, szervezet
De Voogt	Pim	University of Amsterdam, Amsterdam, The Netherlands
Gard	Arielle	University of Montpellier, Montpellier, France
Greim	Helmut	Nyugdíjas
Hirvonen	Ari	Finnish Institute of Occupational Health, Helsinki, Finland
Janssen	Colin	Ghent University, Ghent, Belgium
Linders	Jan	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Peterlin	Borut	University Medical Center Ljubljana, Ljubljana, Slovenia
Tarazona	Jose	Spanish National Institute for Agriculture and Food Research and Technology, Madrid, Spain
Testai	Emanuela	Istituto Superiore di Sanità, Rome, Italy
Vighi	Marco	University of Milano Bicocca, Milan, Italy

*Az új és újonnan azonosított egészségügyi kockázatok tudományos bizottsága*

Családi név	Keresztnév	Intézmény, szervezet
Auvinen	Anssi	University of Tampere, Tampere, Finland
Bridges	James	Nyugdíjas
Dawson	Kenneth	University College Dublin, Belfield, Ireland
De Jong	WIM	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Hartemann	Philippe	Université Henri Poincaré, Nancy, France
Hoet	Peter	Katholieke Universiteit Leuven, Leuven, Belgium
Jung	Thomas	Paul Scherrer Institute, Villigen PSI, Switzerland
Mattsson	Mats-Olof	Örebro University, Örebro, Sweden
Norppa	Hannu	Finnish Institute of Occupational Health, Helsinki, Finland
Pagès	Jean-Marie	Inserm and Université de la Méditerranée, Marseille, France
Proykova	Ana	University of Sofia, Sofia, Bulgaria
Rodríguez-Farré	Eduardo	Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), Madrid, Spain
Schulze-Osthoff	Klaus	University Clinics Tübingen, Tübingen, Germany
Schüz	Joachim	Danish Cancer Society, Institute of Cancer Epidemiology, Copenhagen, Denmark
Stahl	Dorothea	Paracelsus Private Medical University, Salzburg, Austria
Thomsen	Mogens	Nyugdíjas
Vermeire	Theodorus	National Institute of Public Health and the Environment (RIVM), The Netherlands

## II. MELLÉKLET

**A kockázatértékelési tudományos tanácsadóvá kinevezett szakértők névsora**

A 2008/721/EK határozattal kockázatértékelési tudományos tanácsadóivá kinevezett szakértők névsora ábécérendben.

Családi név	Keresztnév	Intézmény, szervezet
Ahlers	Jan	Nyugdíjas
Algorta	Jaime	Progenika Biopharma Group, Derio, Spain
Altenburger	Rolf	Helmholtz Centre for Environmental Research, Leipzig, Germany
Ambrogi	Nicoletta	Department of pharmaceutical assistance Local Public Health Unit 4, Terni, Italy
André	Jean-Claude	Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), Paris, France
Assmuth	Timo	Finnish Environment Institute (SYKE), Helsinki, Finland
Baars	Aalbert	Nyugdíjas
Bailey	Andrew	Virusure GmbH, Vienna, Austria
Balicer	Ran	Clalit Health Services, Tel-Aviv, Israel
Bell	David	University of Nottingham, Nottingham, United Kingdom
Bernard	Alfred	Université Catholique de Louvain (UCL), Louvain-la-Neuve, Belgium
Berry	Bernard	Berry Environmental Ltd., Shepperton, United Kingdom
Bommelaer	Jean	Laboratoire Shadeline France, Mouans-Sartoux, France
Boogaard	Pieter	Shell, The Hague, The Netherlands
Borrego	Carlos	University of Aveiro, Aveiro, Portugal
Breckenridge	Ross	University College London, London, United Kingdom
Broschard	Thomas	Merck KGaA, Darmstadt, Germany
Brunnhuber	Stefan	University of Essen, Essen, Germany
Bubenheim	Michael	University Hospital of Rouen, Rouen, France
Cabanes	Pierre-André	Electricité de France, Paris, France
Calvo Rojas	Gonzalo	Hospital Clinic i Provincial of Barcelona, Barcelona, Spain
Carroquino	Maria	Instituto de Salud Carlos III, Madrid, Spain
Cazals	Yves	Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (INSERM), Paris, France
Colbeck	Ian	University of Essex, Colchester, United Kingdom
Coleman	Michael	Aston University, Birmingham, United Kingdom
Cooke	Allan Melvin	Alchemy Compliance Ltd., Nottinghamshire, United Kingdom
Cotrim	Teresa	Technical University of Lisbon, Lisbon, Portugal
Crawford-Brown	Douglas	Pell Frischmann, London, United Kingdom

Családi név	Keresztnév	Intézmény, szervezet
Cuypers	Ann	Hasselt University, Diepenbeek, Belgium
Dal Negro	Gianni	GlaxoSmithKline, Verona, Italy
Darbre	Philippa	University of Reading, Reading, United Kingdom
De Gaetano	Giovanni	Catholic University, Campobasso, Italy
Del Mazo	Jesus	Consejo Superior de Investigaciones Cientificas (CSIC), Madrid, Spain
De Paepe	Boel	Ghent University Hospital, Ghent, Belgium
De Sutter	Petra	Ghent University, Ghent, Belgium
Di Guardo	Antonio	University of Insubria, Varese, Italy
Dorigan	Lee	Public Health – Seattle & King County, Seattle, US
Dreher	Jean-Claude	Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), Bron, France
Duffus	John	John H Duffus, Edinburgh, United Kingdom
Ellerbrok	Heinz	Robert Koch-Institut, Berlin, Germany
Emmanouil-Nikoloussi	Elpida-niki	Aristotle University of Thessaloniki (AUTH), Thessaloniki, Greece
Fernandes	Teresa	Napier University, Edinburgh, United Kingdom
Figueras	Maria	University Rovira I Virgili, Tarragona, Spain
Fillet	Anne-Marie	Électricité de France, Paris, France
Floc'h	François	ITEConsult, Genay, France
Fruijtner-Pöllöth	Claudia	CATS Consultants GmbH, Graefelfing, Germany
Fustinoni	Silvia	Fondazione IRCCS Ospedale Maggiore Policlinico Mangiagalli e Regina Elena, Milan, Italy
Galley-Taylor	Magdalen	Leicestershire County and Rutland Primary Care Trust, Enderby, United Kingdom
Garrigue	Jean-Luc	ImmunoSearch, Grasse, France
Gheber	Levi	Ben-Gurion University of the Negev, Beer-Sheva, Israel
Gibb	Herman	Tetra Tech Sciences, Arlington, US
Giménez-Arnau	Ana	Hospital del Mar. IMAS., Barcelona, Spain
Gjomarkaj	Mark	Consiglio Nazionale delle Ricerche, Rome, Italy
Goldberg	Michel	Nyugdíjas
Gordts	Bart	Algemeen ziekenhuis Sint Jan, Brugges, Belgium
Görski	Andrzej	Warsaw Medical University/Polish Academy of Sciences, Warsaw, Poland
Grandjean	Philippe	University of Southern Denmark, Odense, Denmark
Greil	Gerald	King's College London, London, United Kingdom
Griem	Peter	Clariant Produkte (Deutschland) GmbH, Sulzbach, Germany

Családi név	Keresztnév	Intézmény, szervezet
Gushulak	Brian	Government of Canada – Citizenship and Immigration Canada, Ottawa, Canada
Håkansson	Helen	Karolinska Institutet, Stockholm, Sweden
Hanke	Wojciech	Nofer Institute of Occupational Medicine (NIOM), Lodz, Poland
Harrison	Paul	PTCH Consultancy Limited, Market Harborough, United Kingdom
Hassenzahl	David	University of Nevada, Las Vegas, US
Hauptmann	Michael	Netherlands Cancer Institute, Amsterdam, The Netherlands
Hayward	Gordon	Consumer Risk Limited, London, United Kingdom
Heederik	Dirk	Utrecht University, Utrecht, The Netherlands
Hellebek	Annemarie	Hvidovre University Hospital, Hvidovre, Denmark
Hensten	Arne	University of Tromsø, Tromsø, Norway
Hurley	John Fintan	Institute of Occupational Medicine, Edinburgh, United Kingdom
Jacobsen	Hans-Jörg	Leibniz-University Hannover, Hannover, Germany
Jażwiec-Kanyion	Bożena	Medical Center OMEGA, Sosnowiec, Poland
Jensen	Allan	Force Technology, Brøndby, Denmark
Jobling	Susan	Brunel University, Uxbridge, United Kingdom
Johansen	Jeanne Duus	Gentofte University Hospital, Hellerup, Denmark
Kneuer	Carsten	Federal Institute for Risk Assessment (BfR), Berlin, Germany
Koennecker	Gustav	Fraunhofer Institute of Toxicology and Experimental Medicine (ITEM), Hannover, Germany
Komulainen	Hannu	National Public Health Institute, Helsinki, Finland
Koppe	Janna	Nyugdijas
Krätke	Renate	Federal Institute for Risk Assessment (BfR), Berlin, Germany
Kreyling	Wolfgang	Helmholtz Zentrum München, German Research Center for Environmental Health, Neuherberg/München, Germany
Kruize	Hanneke	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Lambré	Claude	Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (INSERM), Paris, France
Lambrozo	Jacques	Electricité de France, Paris, France
Landsiedel	Robert	BASF, Ludwigshafen, Germany
Latini	Giuseppe	Perrino Hospital, Brindisi, Italy
Laurent	Christian	Nem foglalkoztatott
Lebret	Erik	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Lens	Piet	UNESCO-IHE, Delft, The Netherlands

Családi név	Keresztnév	Intézmény, szervezet
Lichtenbeld	Hera	NanoTox BV and Biomedbooster BV, Maastricht, The Netherlands
Lilienblum	Werner	LiCoTox (Lilienblum Consulting Toxicology), Hemmingen/Han., Germany
Liu	Qintao	AstraZeneca UK Ltd., Brixham, United Kingdom
Lopes	Isabel	University of Aveiro, Aveiro, Portugal
Luches	Armando	University of Salento, Lecce, Italy
Macpherson	Douglas	Faculty of Health Sciences, McMaster University, Hamilton, Ontario, Canada
Maillard	Jean-yves	Welsh School of Pharmacy, Cardiff University, Cardiff, United Kingdom
Mamo	Julian	University of Malta, Msida, Malta
Mangelsdorf	Inge	Fraunhofer Institute of Toxicology and Experimental Medicine (ITEM), Hannover, Germany
Marti	Amelia	University of Navarra, Pamplona, Spain
Marti-Mestres	Gilberte	University of Montpellier I, Montpellier, France
Martínez Serrano	Alberto	Autonomous University of Madrid (UAM), Madrid, Spain
Melhus	Äsa	Uppsala University, Uppsala University Hospital, Uppsala, Sweden
Melissos	Dimitrios	QACS Ltd, Athens, Greece
Minor	Philip	National Institute for Biological Standards and Control, Blanche Lane, South Mimms, Potters Bar, United Kingdom
Mølhav	Lars	University of Aarhus, Aarhus, Denmark
Montanaro	Fabio	Fabio Montanaro, Genova, Italy
Moseley	Harry	University of Dundee Ninewells Hospital & Medical School, Dundee, United Kingdom
Moulin	Gérard	National agency for veterinary medicinal products, Fougères, France
Mühlemann	Marc	Agroscope Liebefeld-Posieux Research Station ALP, Berne, Switzerland
Mulon	Laurence	Mulon Conseil, Saint Maurice, France
Navas	José	Spanish National Institute for Agricultural and Food Research and Technology, Madrid, Spain
Nemery de Bellevaux	Benoit	Katholieke Universiteit Leuven, Leuven, Belgium
Nielsen	Elsa	Technical University of Denmark, Søborg, Denmark
Nogueira	António	University of Aveiro, Aveiro, Portugal
Nohynek	Gerhard	L'Oreal Research and Development, Asnieres, France
Nordberg	Monica	Karolinska Institutet, Stockholm, Sweden
Nübling	Claudius	Paul-Ehrlich-Institut, Langen, Germany
Nychas	George-John	Agricultural University of Athens, Athens, Greece

Családi név	Keresztnév	Intézmény, szervezet
Pallapies	Dirk	Forschungsinstitut für Arbeitsmedizin der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (BGFA), Bochum, Germany
Papadopoulou	Chrissanthy	University of Ioannina, Ioannina, Greece
Pandiella	Atanasio	Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), Madrid, Spain
Pauwels	Marleen	Vrije Universiteit Brussel, Brussels, Belgium
Peijnenburg	Willie	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Peltonen	Kimmo	Finnish Food Safety Authority (Evira), Helsinki, Finland
Pereira	Ruth	University of Aveiro, Aveiro, Portugal
Petrova	Rumiana	Nyugdíjas
Pickup	Roger	Natural Environment Research Council Centre for Ecology and Hydrology, Bailrigg, United Kingdom
Pirnay	Jean-Paul	Queen Astrid Military Hospital, Brussels, Belgium
Pitard	Alexandre	Fédération des Réseaux de Santé de Franche-Comté, Besançon, France
Polettini	Aldo	University of Verona, Verona, Italy
Popov	Todor	Nyugdíjas
Porzsolt	Franz	University of Ulm, Ulm, Germany
Pratt	Iona	Food Safety Authority of Ireland, Dublin, Ireland
Pukkala	Eero	Finnish Cancer Registry, Helsinki, Finland
Quesniaux	Valerie	Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), Paris, France
Ramsden	David	Nyugdíjas
Richert	Susann	Industriepark Wolfgang GmbH, Hanau, Germany
Riese	Hans	Instituto de Salud Carlos III, Madrid, Spain
Robbins	Anthony	Nyugdíjas
Ryffel	Bernhard	Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), Orléans, France
Sacile	Roberto	University of Genova, Genova, Italy
Sakellaris	George	National Hellenic Research Foundation (NHRF), Athens, Greece
Salifoglou	Athanasios	Aristotle University of Thessaloniki, Thessaloniki, Greece
Salman	Mo	Colorado State University, Colorado, US
Sans Menéndez	Susana	Institute of Health Studies – Generalitat of Catalonia, Barcelona, Spain
Santos-Sanches	Ilda	Universidade Nova de Lisboa, Lisbon, Portugal
Saravanane	Raman	Pondicherry Engineering College, Pondicherry, India
Schnekenburger	Jürgen	Westfälische Wilhelms-Universität, Münster, Germany
Schowaneck	Diederik	Procter & Gamble Eurocor, Strombeek-Bever, Belgium

Családi név	Keresztnév	Intézmény, szervezet
Schulte	Stefan	BASF, Ludwigshafen, Germany
Scialli	Anthony	Tetra Tech Sciences, Arlington, US
Sharp	Stephen	Medical Research Council, Cambridge, United Kingdom
Simms	Ian	Health Protection Agency (HPA), London, United Kingdom
Simkó	Myrtil	Austrian Academy of Sciences, Institute of Technology Assessment, Vienna, Austria
Straif	Kurt	International Agency for Research on Cancer (IARC), Lyon, France
Stück	Wolfgang	Wolfgang Stück, Koblenz, Germany
Spindler	Per	University of Copenhagen, Copenhagen, Denmark
Suh Macintosh	Helen	Harvard School of Public Health, Boston, US
Sweet	Jeremy	Sweet Environmental Consultants, Cambridge, UK
Tchepe	Oxana	University of Aveiro, Aveiro, Portugal
Torok	Andrea	National Institute for Environmental Health, Budapest, Hungary
Torrence	Mary	Department of Agriculture – Agricultural Research Service, Beltsville, US
Trevisan	Marco	Università Cattolica del Sacro Cuore, Piacenza, Italy
Tribsch	Andreas	University of Salzburg, Salzburg, Austria
Tytgat	Jan	Catholic University of Leuven, Leuven, Belgium
Uter	Wolfgang	Friedrich-Alexander University (FAU), Erlangen, Germany
Vallaëys	Tatiana	University of Montpellier II, Montpellier, France
Van Beelen	Patrick	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Van Benthem	Jan	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Van de Meent	Dirk	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Van den Hazel	Peter	Public Health Services Gelderland Midden, Arnhem, The Netherlands
Van der Laan	Jan Willem	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Vanhaecke	Tamara	Vrije Universiteit Brussel, Brussels, Belgium
Van Rongen	Eric	Health Council of the Netherlands, The Hague, The Netherlands
Verbeken	Gilbert	Ministry of Defence, Brussels, Belgium
Viluksela	Matti	National Public Health Institute, Kuopio, Finland
Virtanen	Jorma	University of Helsinki, Helsinki, Finland
Voncina	Ernest	Institute of Public Health, Maribor, Slovenia
Von Stackelberg	Katherine	Harvard School of Public Health, Boston, US

Családi név	Keresztnév	Intézmény, szervezet
Wallet	France	Electricité de France, Paris, France
Walochnik	Julia	Medical University of Vienna, Vienna, Austria
Wester	Piet	National Institute for Public Health and the Environment (RIVM), Bilthoven, The Netherlands
Widén	Frederik	Statens Veterinärmedicinska Anstalt, Uppsala, Sweden
Willing	Andreas	Cognis GmbH, Düsseldorf, Germany
Wu	Qinglan	Det Norske Veritas As, Hoevik, Norway
Yang	Hong	US Food and Drug Administration, Rockville, Maryland, US
Yu	Il Je	Korea Environment & Merchandise Testing Institute, Incheon, Korea
Zappa	Giovanna	Italian National Agency for New Technology, Energy and the Environment (ENEA), Rome, Italy
Zouali	Moncef	Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (INSERM), Paris, France

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. február 19.)

a növényeket és növényi termékeket károsító szervezetek elleni védekezés céljából Németországban, Hollandiában és Szlovéniában felmerült kiadások fedezésére szolgáló, a 2008-as évre vonatkozó közösségi pénzügyi hozzájárulásról

(az értesítés a C(2009) 1013. számú dokumentummal történt)

(Csak a holland, német és szlovén nyelvű szöveg hiteles)

(2009/147/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteknek a Közösségbe történő behurcolása és a Közösségen belüli elterjedése elleni védekezési intézkedésekről szóló, 2000. május 8-i 2000/29/EK tanácsi irányelvre <sup>(1)</sup> és különösen annak 23. cikkére,

mivel:

(1) A 2000/29/EK irányelv szerint közösségi pénzügyi hozzájárulás adható a tagállamoknak az általuk tett vagy tervezett szükséges intézkedésekkel közvetlenül kapcsolatos kiadások fedezésére, amely intézkedések célja a harmadik országokból vagy a Közösség más területeiről behurcolt károsító szervezetek elleni védekezés azok megsemmisítése vagy – ha ez nem lehetséges – elterjedésének megakadályozása érdekében.

(2) Németország, Hollandia és Szlovénia egy-egy cselekvési programot dolgozott ki a területükre behurcolt, növényeket károsító szervezetek felszámolására. Ezek a programok meghatározzák az elérendő célokat, a meghozandó intézkedéseket, valamint azok tartamát és költségeit. Ezekre a programokra Hollandia és Szlovénia – a 2000/29/EK irányelvben meghatározott határidőn belül és a növény-egészségügyi ellenőrzés irányuló közösségi pénzügyi hozzájárulás odaítélésével kapcsolatos rendelkezések végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról, valamint a 2051/97/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2002. június 14-i 1040/2002/EK bizottsági rendelettel <sup>(2)</sup> összhangban – közösségi pénzügyi hozzájárulás odaítélését kérte.

(3) A Németország, Hollandia és Szlovénia által nyújtott technikai információk lehetővé tették a Bizottság számára, hogy részletesen és összefüggésében elemezze a helyzetet, és arra a következtetésre jusson, hogy teljesülnek a 2000/29/EK irányelv 23. cikkében a közösségi pénzügyi hozzájárulás nyújtására vonatkozóan meghatározott feltételek. Ennek megfelelően helyénvaló közösségi pénzügyi hozzájárulást nyújtani e programok költségeinek fedezésére.

(4) A közösségi pénzügyi hozzájárulás a támogatható kiadás legfeljebb 50 %-át fedezheti. Mindazonáltal a 2000/29/EK irányelv 23. cikke (5) bekezdésének harmadik albekezdésével összhangban a Hollandia által benyújtott, a *Diabrotica virgifera virgifera* Le Conte ellenőrzésére irányuló közösségi pénzügyi hozzájárulást csökkenteni kell, mivel az említett tagállam által jegyzett program a 2007/877/EK bizottsági határozat <sup>(3)</sup> alapján már részült közösségi pénzügyi támogatásban.

(5) A 2000/29/EK irányelv 24. cikkével összhangban a Bizottságnak meg kell bizonyosodnia arról, hogy a vonatkozó károsító szervezet behurcolása a nem megfelelő vizsgálatok vagy felügyelet miatt következett-e be, és el kell fogadnia az ezen ellenőrzés megállapításai által megkövetelt szükséges intézkedéseket.

(6) A közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 2005. június 21-i 1290/2005/EK tanácsi rendelet <sup>(4)</sup> 3. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerint a növény-egészségügyi intézkedéseket az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapról kell finanszírozni. Ezen intézkedések pénzügyi ellenőrzése céljából a fenti rendelet 9., 36. és 37. cikkét kell alkalmazni.

(7) Az e határozatban foglalt intézkedések összhangban vannak a Növény-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

<sup>(1)</sup> HL L 169., 2000.7.10., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 157., 2002.6.15., 38. o.<sup>(3)</sup> HL L 344., 2007.12.28., 51. o.<sup>(4)</sup> HL L 209., 2005.8.11., 1. o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

A Németországban, Hollandiában és Szlovéniában felmerült, a 2000/29/EK irányelv 23. cikke (2) bekezdésében meghatározott szükséges intézkedésekhez kapcsolódó és a mellékletben felsorolt felszámolási programok tárgyát képező szervezetek elleni védekezés céljára eszközölt kiadások fedezésére szolgáló közösségi pénzügyi hozzájárulás odaitélését a 2008-as évre jóváhagyják.

*2. cikk*

(1) Az 1. cikkben említett pénzügyi hozzájárulás teljes összege 871 953 EUR.

(2) A közösségi pénzügyi hozzájárulás maximális összegét az egyes programokra vonatkozóan a melléklet tartalmazza.

*3. cikk*

A mellékletben meghatározott közösségi pénzügyi hozzájárulást a következő feltételekkel kell folyósítani:

- a) az intézkedések meghozatalának bizonyítása megfelel az 1040/2002/EK rendelet rendelkezéseinek;
- b) az érintett tagállam folyósítási kérelmet nyújtott be a Bizottsághoz az 1040/2002/EK rendelet 5. cikkével összhangban.

A pénzügyi hozzájárulás folyósítására a 2000/29/EK irányelv 24. cikke alapján, a Bizottság általi ellenőrzések sérelme nélkül kerül sor.

*4. cikk*

E határozat címzettje a Németországi Szövetségi Köztársaság, a Holland Királyság és a Szlovén Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 19-én.

*a Bizottság részéről*

Androulla VASSILIOU

*a Bizottság tagja*

## MELLÉKLET

## FELSZÁMOLÁSI PROGRAMOK

## I. szakasz — Programok, amelyek esetében a közösségi pénzügyi hozzájárulás a támogatható költségek 50 %-a.

Tagállam	A megcélzott károsító szervezetek	Megtámadott növények	Pénzügyi év	Támogatható költségek (EUR)	Maximális közösségi hozzájárulás (EUR) programonként
Németország, Baden-Württemberg tartomány	<i>Diabrotica virgifera</i>	<i>Zea mays</i>	2007	481 817	240 908
Németország, Bajorország	<i>Diabrotica virgifera</i>	<i>Zea mays</i>	2007	197 319	98 659
Hollandia	<i>Diabrotica virgifera</i>	<i>Zea mays</i>	2006	125 320	62 660
Hollandia	PSTVd	<i>Brugmansia</i> spp, <i>Solanum jasminoides</i>	2006, 2007	687 606	343 803
Hollandia	TRSV	<i>Hemerocallis</i> spp, <i>Iris</i> spp.	2006	148 589	74 294
Szlovénia	<i>Dryocosmus kuriphilus</i>	<i>Castanea</i> sp.	2007	41 307	20 653

## II. szakasz — Programok, amelyek esetében a pénzügyi hozzájárulás aránya eltérő, csökkenő alkalmazásban.

Tagállam	A megcélzott károsító szervezetek	Megtámadott növények	Pénzügyi év	a	Támogatható költségek (EUR)	Mérték (%)	Maximális közösségi hozzájárulás (EUR)
Hollandia	<i>Diabrotica virgifera</i>	<i>Zea mays</i>	2007	3	68 837	45	30 976

Teljes közösségi hozzájárulás (EUR)	871 953
-------------------------------------	---------

Magyarázat:

a = a felszámolási program végrehajtásának éve.

## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. február 19.)

**a 2008/883/EK határozat egyes friss szarvasmarhahús-szállítmányok Közösségbe történő importálásának engedélyezésére vonatkozó időpontjának Brazília tekintetében történő módosításáról**

(az értesítés a C(2009) 1040. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/148/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek termelésére, feldolgozására, forgalmazására és behozatalára irányadó állat-egészségügyi szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 16-i 2002/99/EK tanácsi irányelvre<sup>(1)</sup> és különösen annak 8. cikke bevezető mondatára, 8. cikke (1) bekezdésének első albekezdésére és 8. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az egyes élő állatoknak és azok friss húsának a Közösségbe történő behozatalára feljogosított harmadik országok vagy harmadik országok részei jegyzékének megállapításáról, valamint az állat- és közegészségügyi feltételek és a szükséges állatorvosi bizonyítványok meghatározásáról szóló, 1976. december 21-i 79/542/EGK tanácsi határozat<sup>(2)</sup> meghatározza az élő állatok – a lófélék kivételével –, valamint ezen állatok – a lóféléket is beleértve – friss húsának – a húskészítmények kivételével – Közösségbe történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételeket.
- (2) A 79/542/EGK határozat úgy rendelkezik, hogy az emberi fogyasztásra szánt friss hús behozatala csak abban az esetben engedélyezett, ha a hús a határozat II. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik ország területéről vagy annak egy részéből származik; előírja továbbá, hogy a friss húsnak meg kell felelnie az adott húsról vonatkozó állatorvosi bizonyítványban megállapított követelményeknek az említett melléklet 2. részében szereplő bizonyítványmintáknak megfelelően, figyelembe véve a húsról vonatkozóan előírt különleges feltételeket, illetve kiegészítő garanciákat.

- (3) A 2008/642/EK bizottsági határozattal<sup>(3)</sup> módosított 79/542/EGK határozat többek között BR-3 területkóddal újból felvette Paraná és São Paulo államokat a 79/542/EGK határozat II. melléklete 1. részének Brazíliára vonatkozó bejegyzései közé, a 2008. augusztus 1-jén vagy azt követően levágott állatokból származó csontozott és érlelt szarvasmarhahús Közösségbe történő importálása céljából.

- (4) A 2008/883/EK bizottsági határozattal<sup>(4)</sup> módosított 79/542/EGK határozat a BR-1 területkóddal jelölt, Brazíliára vonatkozó bejegyzés tekintetében tovább módosította az említett mellékletet, és újból felvette Mato Grosso do Sul, illetve felvette a Minas Gerais és Mato Grosso állam fennmaradó részét, annak érdekében, hogy lehetővé tegye a 2008. december 1-jén vagy azt követően levágott állatokból származó csontozott és érlelt szarvasmarhahús Közösségbe történő importálását. A 2008/883/EK határozat 2. cikke ugyanakkor 2009. január 14-ig lehetővé teszi a 2008/642/EK határozatban meghatározott, BR-1 kóddal ellátott területről és a 2008. december 1-je előtt levágott állatokból származó friss, csontozott és érlelt szarvasmarhahúsból álló szállítmányok Közösségbe történő behozatalát.

- (5) Több időt kell biztosítani arra, hogy a 2008. december 1-jén vagy azt követően, a BR-1 kóddal jelölt braziliai területen – amint az a 2008/642/EK határozattal módosított 79/542/EGK határozat II. mellékletének 1. részében az erre az országra vonatkozó bejegyzésben szerepel – levágott állatok húsából álló szarvasmarhahús-készletek továbbra is importálhatók legyenek a Közösségbe, hiszen ezeken a területeken nincsenek állat-egészségügyi problémák, mivel ezekről a területekről a friss hús Közösségbe történő behozatala ezen időpont előtt is engedélyezett volt. Ennek megfelelően a 2008/883/EK határozat 2. cikkét úgy kell módosítani, hogy ezeket a behozatalokat 2009. június 30-ig engedélyezze.

- (6) A 2008/883/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.

- (7) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

<sup>(1)</sup> HL L 18., 2003.1.23., 11. o.<sup>(2)</sup> HL L 146., 1979.6.14., 15. o.<sup>(3)</sup> HL L 207., 2008.8.5., 36. o.<sup>(4)</sup> HL L 316., 2008.11.26., 14. o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2008/883/EK határozat 2. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„2. cikk

A 2008/642/EK bizottsági határozattal (\*) módosított, 79/542/EGK határozat II. mellékletének 1. részében meghatározott, BR-1 kóddal ellátott braziliai területről 2009. június 30-ig behozhatók a Közösségbe a 2008. december 1-je előtt levágott állatokból származó friss, csontozott és érlelt szarvasmarhahúsból álló szállítmányok.

(\*) HL L 207., 2008.8.5., 36. o.”

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. február 19-én.

a Bizottság részéről  
Androulla VASSILIOU  
a Bizottság tagja

---

**HELYESBÍTÉSEK**

**Helyesbítés a 90/425/EGK irányelv A. mellékletének I. pontjában felsorolt külön közösségi szabályokban megállapított állat-egészségügyi követelmények hatálya alá nem tartozó állatok, spermák, petesejtek és embriók Közösségen belüli kereskedelmére és a Közösségbe történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi követelmények megállapításáról szóló, 1992. július 13-i 92/65/EGK tanácsi irányelvhez**

(Az Európai Közösségek Hivatalos Lapja L 268., 1992. szeptember 14.)

(Magyar nyelvű különkiadás 3. fejezet, 13. kötet, 154. o.)

A 162. oldalon, a 17. cikk (2) bekezdésében:

*a következő szövegrész:* „(2) Az 1. cikkben említett állatok, spermák, petesejtek és embriók csak abban az esetben képezhetik a Közösségbe irányuló behozatal tárgyát, amennyiben megfelelnek az alábbi követelményeknek:”

*helyesen:* „(2) A 11. cikkben említett állatok, valamint spermák, petesejtek és embriók csak abban az esetben képezhetik a Közösségbe irányuló behozatal tárgyát, amennyiben megfelelnek az alábbi követelményeknek:”.

---

### **MEGJEGYZÉS AZ OLVASÓHOZ**

Az intézmények úgy határoztak, hogy a jövőben nem tüntetik fel szövegekben az idézett jogszabály utolsó módosítását.

Ellenkező jelzés hiányában, az itt megjelent szövegekben a jogszabályokra történő hivatkozást a hatályos változatukra történő hivatkozásként kell értelmezni.